



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四四八四 次会议

2002 年 3 月 5 日星期二上午 10 时举行
纽约

主席:	彼得森先生	(挪威)
成员:	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	贝林加-埃布图先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	迪亚洛先生
	爱尔兰	科尔先生
	毛里求斯	戈库尔先生
	墨西哥	拉霍斯女士
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	新加坡	叶先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2002 年 2 月 26 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2002/209)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 10 时 20 分开会

向卸任主席致谢

主席（以英语发言）：由于这是安全理事会 3 月份的第一次会议，我谨借此机会代表安理会感谢墨西哥常驻联合国代表阿道弗·阿吉拉尔·辛塞尔先生阁下在担任 2002 年 2 月份安全理事会主席期间所做的工作。我相信，我是代表安理会全体成员就阿吉拉尔·辛塞尔大使上个月主持安理会工作所表现的出色外交才干向他表示深切谢意的。

通过议程

议程通过。

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

2002 年 2 月 26 日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2002/209)

主席（以英语发言）：我谨通知安理会，我收到了波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、西班牙、乌克兰和南斯拉夫联盟共和国代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，库斯勒朱吉奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）在安理会议席就座；西蒙诺维奇夫人（克罗地亚）、阿里亚斯先生（西班牙）、库欣斯基先生（乌克兰）和萨霍维奇先生（南斯拉夫联盟共和国）在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席（以英语发言）：根据安理会先前磋商达成的谅解并在没有反对意见的情况下，我的理解是安全理事会同意根据其暂行议事规则第 39 条邀请实施波斯尼亚和黑塞哥维那和平协议高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生出席会议。

没有反对意见，就这样决定。

我请佩特里奇先生在安理厅议席就座。

根据安理会先前磋商达成的谅解并在没有反对意见的情况下，我的理解是安全理事会同意依据其暂行议事规则第 39 条邀请秘书长特别代表和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员雅克·保罗·克莱因先生出席会议。

没有人反对，就这样决定。

我请克莱因先生在安理会议席就座。

我谨通知安理会，我收到西班牙驻联合国常任代表 2002 年 3 月 1 日的来信，信的内容如下。

“我荣幸地以欧洲联盟理事会主席代表的身份依照安全理事会暂行议事规则第 39 条要求允许理事会秘书长和外交政策与公共安全高级代表哈维尔·索拉纳参加安理会于 2002 年 3 月 5 日星期二举行的会议。”

此信已经作为安全理事会文件分发，文号为 S/2002/218。如果没有人反对的话，我将认为安理会同意依照第 39 条邀请哈维尔·索拉纳先生到会。

没有人反对，就这样决定。

我请哈维尔·索拉纳先生在安理厅一侧为他保留的席位就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前放有文件 S/2002/209，它载有秘书长 2002 年 2 月 26 日信件的全文，此信转达了实施波斯尼亚和黑塞哥维那和平协议高级代表的报告。

安理会成员面前还放有文件 S/2002/221，它载有安理会在先前磋商中起草的决议草案案文。

我向科菲·安南秘书长先生阁下出席今天上午的会议表示欢迎，我请他发言。

秘书长（以英语发言）：部长先生，我非常高兴地看到你主持会议并再次欢迎你来到纽约和联合国总部。

此次会议标志着波斯尼亚和黑塞哥维那经历转折与合并的重要时刻。我首先向实施波斯尼亚和黑塞哥维那和平协议高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生表示敬意，他的有效领导协助国际社会在过去几年取得了收益。我知道他和我的特别代表雅克·保罗·克莱因先生进行了良好合作，我要感谢他所提供的合作。我还要向我的朋友哈维尔·索拉纳为维持巴尔干地区的和平与和解势头作出的不懈努力表示敬意。他今天到会标志着欧洲联盟对波斯尼亚的未来所给予的优先重视。

联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）正为在 2002 年底前完成其核心任务作出它出色的工作。我认为安理会能够对波黑特派团的工作感到非常满意，它起到了倡导和解和法制代言人的作用；这当然是就它已经取得的成绩而言。它改进了警察的职能并使其一体化，同时充当社会所有阶层共存、容忍、合作的声音。通过所有这些努力，波黑特派团的文职和警察官员在使波斯尼亚人民相信更美好、和平和统一未来方面作出重要贡献。

具体地讲，波黑特派团转变和削减了警察力量，从一支有 4 万人强的战时民兵队伍减至具有 1 万 6 千多人的专业警力。此外，每位警官都受到人权方面的培训；经选择的小组还接受毒品管制、有组织犯罪和控制人群方面的训练；还在塞拉热窝和巴尼亚卢卡建立了两座多族裔警察学院；目前，国家边境服务局掌握该国边境的 75% 并已经将通过波斯尼亚和黑塞哥维那的非法移民减少了三分之二。

当然，波黑特派团在波斯尼亚和黑塞哥维那不是孤立的，它是包括北大西洋公约组织、欧洲安全与合作组织和欧洲联盟在内的更广泛的国际努力的一部分，这种努力在继续下去。到 2002 年底，波黑特派团将完成警察重组的维持和平阶段。然而，波斯尼亚人自己 and 致力于帮助他们的国际社会仍将面临挑战。

在警察方面，这包括低工资和简陋居住条件，缺少资金和对执法机构的工作持续存在的政治干扰。

毫无疑问，将继续有必要进行国际监督和提供协助，以便维持已经取得的进展。因此，我对欧洲联盟最近决定成立将于 2003 年 1 月 1 日生效的后波黑特派团接续警察任务表示欢迎。包括改善司法和刑事制度的执法能力建设的下一阶段将因此在欧洲联盟范围内得到执行。联合国随时准备与欧洲联盟、高级代表办公室和其他有关方面进行密切合作以便确保及时规划和顺利交接。

最后，波斯尼亚和黑塞哥维那人民必须主宰自己的命运并作为一个成功和多民族国家建设和平和繁荣的未来。我希望，他们将在世界许多国家找到支持和启发，它使他们的多样化成为其最大资产；他们将在容忍和相互尊重的气氛中享有各种机会。

主席（以英语发言）：我感谢秘书长对我讲得客气话。

在各位开始发言之前，我请与会者听取实施波斯尼亚和黑塞哥维那和平协议高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生和秘书长特别代表、联合国波斯尼亚和黑塞哥维那行动协调员雅克·保罗·克莱因先生的情况介绍。

我现在请实施波斯尼亚和黑塞哥维那和平协议高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生发言。

佩特里奇先生（以英语发言）：我于 1999 年 8 月在波斯尼亚和黑塞哥维那上任时，南斯拉夫和克罗地亚仍然是在造成 1990 年代灾难性冲突的领导人统治之下。他们的代理人仍然在波斯尼亚和黑塞哥维那掌握着权力。因此，难民对返回家园几乎不抱希望。战时政客不采取任何措施，以克服国内经济分裂，解决几乎不存在适当立法框架的问题，因此，他们有效地阻挠了改革。国家一级的机构已经建立，但是它们资金不足，工作人员不足，没有实际权力。我的两位前任——卡尔·比尔特和卡洛斯·韦斯滕多尔普——作了很大努力，以矫正这种情形，但由于该国毫不妥协

的政治气氛，由于萨格勒布及贝尔格莱德不给予合作，他们的努力受到严重束缚。

面对这种局面，我采取了明确的战略。自到达波斯尼亚和黑塞哥维那之后，我极力推动创造以投资带动而不是依赖援助的市场经济；通过消除族裔清洗造成的后果，推动难民大规模返回家园；巩固各机构——法律、政治、经济、社会、教育和民间机构，在国际社会非常时期援助和参与该国事务的活动结束之后，这些机构将能够维持一个可以生存的民主社会。

“9.11”之后，虚弱和失控的国家可能造成的灾难性后果已经烙入我们的脑海。波斯尼亚和黑塞哥维那的经验强有力地证明，各国不可能仅仅通过物资援助或军事协助克服战争或长期内战。它们需要能够发挥作用的机构，需要适当地辩论法律和普遍实施和尊重法律的文化。今天，在阿富汗，即使怀疑态度的人也承认，干预活动取得成功的核心是建立体制。

巩固法治是我们波斯尼亚和黑塞哥维那战略的基础，因为只有在安全的法治环境中才能够促进体制建设、难民回归和经济发展。在这方面，代顿/巴黎《和平协定》规定建立的国际警察工作队(警察工作队)为波斯尼亚和黑塞哥维那公民提供了有效率和公正的警察服务，其工作是执行和平协定活动的关键。我谨借此机会赞赏秘书长特别代表雅克·保罗·克莱因、警察工作队专员樊尚·克德鲁瓦以及警察工作队和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团(波黑特派团)工作人员，他们为完成这项工作作出了艰巨努力。

2月18日，欧洲联盟一般事务理事会宣布，欧洲联盟已经作好准备，将建立一个警察特派团，正如秘书长所指出，该警察特派团将于2003年1月1日接替警察工作队。在欧洲联盟体制建设方案支持下建立的这个欧洲联盟警察特派团(欧盟警察团)将促进执行和平协定的工作，将促进欧洲联盟在该地区的整体政策，尤其是促进稳定与结盟进程。这是欧洲联盟与波斯尼亚和黑塞哥维那发展政治关系和支持该国结

构改革的极好机会，这种结构改革对该国欧洲化进程极为重要。

请允许我向欧洲联盟共同外交和安全政策高级代表哈维尔·索拉纳表示，我赞赏欧洲联盟采取果断和建设性做法，成立欧盟警察团。2月28日，和平执行委员会指导委员会表示欢迎和接受欧洲联盟的这个倡议。我已经及时将这种情况通知秘书长。

只要有人认为，某些人是超越法律的，波斯尼亚和黑塞哥维那的警察工作就不能充分发挥效力。在这方面，前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)的工作和波斯尼亚和黑塞哥维那国家当局和两个实体当局与前南问题国际法庭的合作是该国整体复兴的关键。

仅仅几天前，稳定部队士兵在波斯尼亚东部展开行动，逮捕拉多万·卡拉季奇。请允许我借此机会感谢稳定部队指挥官约翰·西尔威斯特将军和他领导的士兵采取这种勇敢的行动，由于斯普斯卡共和国当局没有进行可信的努力，逮捕其境内隐藏的被起诉战犯并将他们送交海牙，稳定部队必须采取这种行动。

斯普斯卡共和国实体必须明白，只要它不履行自己的义务，它就不会得到国际社会的充分支持。我仍然坚信，除非拉多万·卡拉季奇、拉特科·姆拉迪奇和其他被起诉的人被送往海牙，否则，人民将不能释然，将无法向前看。卡拉季奇创立的塞尔维亚民主党(塞族民主党)宣布，它开除了遭战争罪行起诉的成员，但是，塞族民主党必须切实和公开地支持前南问题国际法庭，只有这样，这种声明才能取信于人。

如果前南问题国际法庭根据1996年《罗马协定》——通常称作外地程序规则——的规定予以核准，将可以在波斯尼亚和黑塞哥维那法庭审理战争罪行案件。我非常了解审理这些案件工作的敏感性和重要性，这些工作不仅是为了将肇事者绳之以法，而且将在整个和解进程中发挥关键作用。

根据前南问题国际法庭检察官去年提出的、关于将前南问题国际法庭案件转至波斯尼亚和黑塞哥

维那审理的计划，本办事处目前正在与前南问题国际法庭和纽约的联合国法律事务厅进行讨论，以便合作开展一个协商项目，这个项目将查明在波斯尼亚和黑塞哥维那审理更多战争罪行案件所需要的资源。不久将开始进行这种协商。这个项目由联合王国和瑞典两国政府资助，将需要与联合国其他机构、各国际组织以及波斯尼亚和黑塞哥维那当局密切合作。

虽然国际社会在广泛法治领域的努力产生了结果，但某些领域的进展没有达到期望，因为司法系统没有进行彻底改革。波黑特派团两年前建立的司法系统评价方案于 2000 年 11 月被终止。由于司法系统评价方案被终止，本办事处不得不建立独立司法委员会。去年 3 月 14 日，我颁布决定，正式建立独立司法委员会，并确定其职权范围。但是，独立司法委员会向我报告了一幅相当令人吃惊的景象：许多法官和检察官是在战争期间或战争后不久因族裔或政治原因而不是因专业背景获得任命的，他们往往不能胜任工作。缺乏足够的资金，各法庭往往受到不适当的外部影响。

在和平执行委员会提出要求之后，我于上星期向指导委员会政治指导员们提交了 2002—2003 年司法改革措施修订方案。该方案提出建立一个高级司法理事会，将波斯尼亚和黑塞哥维那法庭系统结构改革与任命程序非政治化结合起来。该方案还包括改革主要法律，包括改革民事法典和刑事法典。已经邀请欧洲委员会制订该战略的细节，以便为波斯尼亚和黑塞哥维那发展一个符合现代欧洲标准的系统。

事实上，波斯尼亚和黑塞哥维那的欧洲化进程——该国即将加入欧洲委员会，欧盟路径图逐项列出了波斯尼亚和黑塞哥维那必须采取的步骤，以便更接近最终加入欧洲联盟，这些都体现了其欧洲化进程——是促进波斯尼亚和黑塞哥维那法治和促进国际社会在该国的复兴议程的总背景。

波斯尼亚和黑塞哥维那已经走到永久复兴的关键十字路口。各主要政党正在讨论如何执行宪法法院

关于各族人民在全波斯尼亚和黑塞哥维那具有同等权利的裁决。事实上，这是一块试验石，将测验波斯尼亚和黑塞哥维那能否发展为一个尊重人权和法治、保护个人和保护波斯尼亚和黑塞哥维那三个组成族裔和所谓其他人的国家。

执行这项裁决将使波斯尼亚和黑塞哥维那仍然脆弱的政治制度承担巨大的负担。然而，这是该国必须在所有族裔积极相互依赖基础上建立国内平衡的时刻。

仍然存在着以下广泛看法：妥协和协商一致意见是软弱的表现。我们正在努力改变这种根深蒂固的态度，这种态度并不仅限于波斯尼亚和黑塞哥维那。目前正在进行的谈判是一个过程的一部分。通过这个过程，《代顿和平协定》的实施正在变得更有广度和深度。

这个发展变化的过程——它超越代顿的限制——是一个逐步的过程，然而却是一个真正民主的过程。它再次突出表明了代顿的发展潜力。波斯尼亚和黑塞哥维那的宪法法院是《代顿宪法》中所规定的一个机构。由这个法院开始了这个进程这一事实表明，代顿体系确实能够进行自我改革。来自国外的即便是好意的言论也可能危及这个我看作是“正在形成的所有权”的进程。我认为，各方必须有各种机会来产生由波斯尼亚和黑塞哥维那领导人们为本国公民的福利而达成的“土生土长”解决办法。

然而，时间不容拖延。目前的宪法讨论必须在几天之内产生一个成功的结果，以便在定于今年 10 月举行的大选所要求的时限范围内对实体宪法和波斯尼亚和黑塞哥维那选举法进行必要的修正。这些选举将是由民主当局组织的首次战后选举，将开始一个四年一次的选举周期，它应能进一步加强政治体制的稳定。

随着法制开始扎根，在整个波斯尼亚和黑塞哥维那，回返难民人数大大增加。去年，共记录了 92 000 名所谓少数民族回返者，这与 2000 年的相应数字相比增加了 36%，而 2000 年的数字曾被设在美国的非

政府组织人权监察站称为一个“突破”。如果这个数字能够保持下去——我认为它能够保持下去——那将会在两年之内完成大规模回返。在这方面，我想提及联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）所起的关键作用。我认为这是它所取得的一项历史性成就，这项成就仅仅在两年之前看起来还极其难以实现。

自从 1997 年底以来，102 000 项对财产权利的主张导致财产的失而复得，这在波斯尼亚和黑塞哥维那的所有财产权利主张中占 41%。这个比例很快将达到 50%，从而满足欧洲联盟路径图的一个关键条件。

我认为，我们可以引以为自豪的是，最困难的时期已经过去，但这还不是放松我们努力的时候。必须持续地提供充分的资金，直到完成回返过程。

斯雷布雷尼察大屠杀留下了一个比任何其他事件更痛苦的战争遗产。我欢迎联合国斯雷布雷尼察恢复计划，该计划旨在处理那里的非常困难的社会和经济问题。它将是国际社会在斯雷布雷尼察行动计划范围促进难民返回这个地区的努力的基础。

我在 2000 年和 2001 年发布了决定，为斯雷布雷尼察附近的波托卡尼的一个墓地和—一个纪念场所拨出土地。在 2001 年 7 月 11 日即大屠杀六周年时，在这个地点正式树立了一个纪念碑。目前正在考虑受害者家属协会所提出的增加附近的所谓电池工厂厂址作为纪念地点的建议，并正在对那个财产进行实地评估，使用的资金是由美国政府提供。然而，我继续敦促这些协会不拖延的为已经挖出并准备埋葬的遗体的埋葬工作作准备。

在我任务的初期，我提出了“所有权”——地方语言将其称之为“Odgovornost”——的概念，以解决波斯尼亚和黑塞哥维那的依赖综合症，并鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那的各级当局履行其责任。今天，国际和平执行官员在波斯尼亚和黑塞哥维那领导人们、民政积极分子和公民中看到一种应有自豪感。我们认

为这证明，他们现在有了开始解决自己的问题并为他们国家的未来承担责任的真正意愿。

变革联盟是致力于改革的各个政党的一个联合组织，它在 2001 年初取代了政府中的民族主义分子。在这个联盟中，终于有了支持和维护波斯尼亚和黑塞哥维那建立国家的政治人士在领导这个国家。在国际社会以一种正在发展的伙伴关系精神提供的协助下，它们除其他外已通过一个选举法，并为波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲委员会作准备。

随着执行和平的情况已发生很大变化，国际社会已使它的参与适应新的情况，以便更有效的面对新的挑战。在 2001 年春天，欧洲联盟的各国外交部长和联系小组要求我主管对波斯尼亚和黑塞哥维那的国际民事执行结构的精简。让我向你们介绍最后的精简计划的关键内容。

当然，和平执行委员会的指导委员会继续是全面负责的理事会，是我向其汇报情况的机构。在波斯尼亚和黑塞哥维那，将有一个由国际机构首脑们组成的一个类似内阁的机构。它由高级代表领导，在机构间情况小组的支持下负责交叉政策发展。在这个中心，将有四支工作队，负责经济改革、难民回返、机构建设和法制这四个核心战略领域。

最后，将在新的联合负责领域以及所有关键机构的所谓合用地点作法的基础上重新改组实地的人员存在。

我们已达到执行和平的最后阶段。在这个阶段中，必须以较少的资源做较多的事，并需要为把一切交给地方当局管理而作准备。这个经过精简的模型将导致更精干和不那么官僚化的国际人员存在，同时降低总体的费用。已经立即将此付诸实施。

主席先生，最后，让我通知你和本机构成员，我准备在五月底离开我的职务。这是我最后一次向你们介绍情况，但我届时将向秘书长送交一份最后报告。

我确信，如果我们继续坚定和始终一贯地实施我们的全面计划，波斯尼亚和黑塞哥维那能够而且将会成为一个有自力能力的国家。至关重要的是我们在这个关键阶段把注意力放在重要问题上。那些一心想毁灭和分裂我们的势力尚未完全被打败。

然而，一个以代顿/巴黎协定为基准，正在坚定的靠拢欧洲的稳定和有自立能力的波斯尼亚和黑塞哥维那的轮廓已经终于开始出现。波斯尼亚和黑塞哥维那已经与其邻国建立了正常关系，它现在已经作为东南欧国家共同体的一个平等和受到尊重的成员讲话。我感到自豪的是，我在实现这一点方面起了作用。

主席先生，在我于五月离开我的职务，我相信，我杰出的继任人和朋友帕蒂·阿什当在你们的继续支持下将进一步发展我们已经建立的坚实基础。他将有机会最终使波斯尼亚和黑塞哥维那恢复它应有的地位——接受它的公民的管理。

克莱恩先生（以法语发言）：自从我应秘书长的要求荣幸地接受联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的领导权以来，32个月过去了。波黑特派团是一个原先由秘书长亲自建立的特派团。尽管联合国确实没有受邀去代顿，但事实仍然是，在1995年年底，联合国是能够在复杂的战后环境中在地面部署一支主要的多国警察特派团的唯一组织。

秘书长因此把使波黑特派团获得成功这一责任交托给我。为此目的，他建议我制定明确的、具体的特派团目标，拟定一项计划并执行它，正如在联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔过渡时期行政当局方面所做的那样。三个月之后，根据对特派团状况所作的客观分析，我来到安理会面前宣布，特派团将执行的任务将需要两到三年。在安理会的支持下，我们制定了波黑特派团《任务执行计划》，缩写为“MIP”，这是一个以旨在改革，重建波斯尼亚和黑塞哥维那警察部队并使之民主化的六大方案为基础的指导方针模式。

（以英语发言）

今天，我高兴地报告，波黑特派团正在在年底之前及时地在预算范围内完成其核心任务方面取得重大进展。我们的2002年“MIP”行动计划于上个月最后敲定，并且成为在2002年12月底之前完成剩余的项目的行动计划和监测工具。

安理会记得，我们的核心任务是接收在单一族裔战时基础上组织起来的4万名基本上未受过训练的警察，并使他们转变为由不到其一半人数组成的专业的、多族裔的警察部队，每一个警员受过人权和专业训练，在问责制警察结构中工作，并且配备基本水平的现代警察装备。

我们自秘书长2001年11月的最近报告以来取得稳步的进展。请允许我列举一些最重要的部分：关于警察改革，我们于1月完成了为期两年的目前在波斯尼亚和黑塞哥维那行使警察权力的所有16 919名执法人员登记项目。我们开始清除那些涉嫌犯有战争罪或其它罪的人，以及那些违反财产法的人。例如，去年，大约2 000名警察在我们的坚持下使其住房合法化，另外有3 000名警察正受到审查。

所有经临时认可的警员参加了强制性的人权培训班，许多警员受到或者正在完成高级专业训练。在与稳定部队的密切合作下，我们特别强调了提高地方警察控制人群和骚动的能力。在一月，波黑特派团和稳定部队多国支助分队对地方警察支助分队的100名成员进行了首次联合训练。总共约800名警员将在今年以连队队形接受此类训练。

在警察重建的核心领域，于1月份开始对21个警察局进行全面的系统分析。我们去年建立的布尔奇科地区警察部队成为我们的一个民主，多族裔地方警察机构的模式，我们的目标是鉴定符合这一模式的执法机构为合格。预计于9月完成这一项目，这将与为个别警员最后颁发证书恰好同时发生。

少数族裔警察代表性稳步地增加。通过我们建立的两所警官学校，招收了1 050名少数族裔警官，其中包括365名女警官。通过我们的自愿重新部署方案，

大约 192 名少数族裔警察返回其战前地点，85 名前警官在参加进修课程后被重新部署。我们预计今年至少有另外 300 名少数族裔士官生，由欧洲联盟资助的重建警校工作一完成，就可以培养更多士官生。

上个月，我高兴地监督分裂的莫斯塔尔市警察正式的行政和实际合并工作，经过六年国际努力，这是第一个实际合并的县、市级行政当局。这是所有其它县、市机构效仿的具体先例。

此外，我们现在已支付或拨出由捐助者向联合国警察援助信托基金捐献的所有 1 600 万美元，为地方警察部队提供基本装备和设施。此外，联合国恢复基本公用事业信托基金花费了 1 700 万美元支助 471 个项目。今年，我们将斥资 400 万美元完成其余 64 个项目。

关于体制建设，国家边境服务局取得了巨大进展。截止 4 月底，大约 88% 边界和所有机场将在国家边境服务局控制之下。国家边境服务局的有效运作，加上建立了一个局部签证制度和机场着落卡，经萨拉热窝机场非法移民人数在 2001 年下降 66%，从 24 000 人下降到 8 000 人。今年，我们看到人数进一步减少，海关收入估计增加了 20%。

在同波斯尼亚和黑塞哥维那政府的合作下，我们期望在今后几个月建立新的国家信息和保护局。信息和保护局将是负责收集和分析以及向其它执法机构提供数据的第一个国家组织，以改进打击国际和实体间犯罪的斗争。我们还设立了通过定期的部级警察事务会议和三方《区域执法协定》进行区域警察合作的机制。在波斯尼亚和黑塞哥维那和南斯拉夫成功地开展了打击贩运军火者和贩卖妇女者的行动。这些联合行动取得的成功鼓励匈牙利、保加利亚和斯洛文尼亚寻求加入该《协定》。

我们继续严厉打击贩卖人口活动。在过去六个月，国际和地方警察特别部队根据“制止”方案，进行了 270 次突击，对 800 名涉及卖淫的妇女和女孩进

行了面谈。自 1999 年 3 月以来，大约 410 名被贩卖者得到帮助，并且被遣返回原籍国。

我们现在正集中起诉贩子和妓院老板。在我们的刑事司法咨询股的协助下，已对贩子提出 50 项刑事指控。被判处 4 到 36 个月徒刑，并罚以重金。对人贩子来说，有罪无罚的日子一去不复返了。

我还要强调，我们对国际警察工作队成员涉及贩卖人口活动的每一项指控进行了调查，没有一项指控属实，也没有提供任何进一步资料。波黑特派团奉行零容忍政策。确实令人失望的是，尽管我们作了深入细致的努力，警察工作队做了持续不断的，出色的工作，但这些毫无根据的谣言继续流传。

现在谈谈波斯尼亚和黑塞哥维那在国际舞台上不断发展的参与。波黑警察第二次轮换到东帝汶的工作已经完成。第一支 9 人组成的联合国军事观察员特遣队正在埃塞俄比亚和厄立特里亚服役；第二支联合国军事观察员小分队已完成培训，并且即将部署到刚果民主共和国；在过去 3 个月，波斯尼亚和黑塞哥维那联合国和平行动综合运输股受到训练，并且装备齐全，准备在今年春季部署。

这些只是其中一些里程碑，这些里程碑使我相信，波黑特派团将于今年实现其核心目标，并且将成功的行动移交给欧盟警察特派团。这些不是仅仅抽象的成就。警察改革正在奏效的基本证据是逾 9.2 万名难民和流离失所者去年返回家园，很少发生与安全有关的事件。两周前，数百名波什尼亚克族人在巴尼亚卢卡被毁坏的费尔迪贾清真寺和斯普斯卡共和国东部其它一些以前困难地区平安地庆祝其巴伊拉姆节。

但是，今后 10 个月仍有许多工作要做，一些挑战超越了波黑特派团的资源和权限。第一，有一些大项目依赖额外资金。我们短缺 350 万美元以支付资本和设备费用，以便能够在今年完成国家边境服务局的工作。联合国警察援助信托基金需要约 150 万美元，以完成基本的警察装备和设施。国家调查和保护局需

要地方和国际资金以支付启动费用。这些短缺是最近两次波黑特派团捐助国会议的议题。

第二，高级代表的政治支持对完成警察改组一直是并仍然是关键的，我们的警务专员项目对在警察机构中消除政治干预至关重要。大多数县和斯普斯卡共和国实体处在正轨上，但是，我们在联邦和萨拉热窝县正面临一方面声称想成为国际社会伙伴同时又寻求使警察部队政治化并对其进行笼络的政党的坚决阻挠。

我们现在处于如果不行动就冒危害着其它县成功的危险境地。因此，我寻求并得到我的同事佩特里奇大使帮助我们采取一切必要措施确保充分实施警务专员项目的承诺。

第三，我仍然深为关切当地司法部门不能或不愿意履行职责的情况。法治严重不平衡，即警察标准大大改善，而司法制度却正如佩特里奇大使所说仍然职能失调。如果罪犯被捕后几小时就被胆怯或腐败的司法官员释放，然后恫吓证人或威胁警官家属，那么，逮捕了罪犯也是徒劳无用的。

表面性措施是不够的。正如我上星期四对和平执行委员会指导委员会所说，立即从根本上改革司法和检查官制度是国际社会试图在波斯尼亚和黑塞哥维那所实现一切事务的关键。

最后，我请安理会支持斯雷布雷尼察。虽然大部分波斯尼亚和黑塞哥维那取得了进展，但是，斯雷布雷尼察仍然是发展不足和流离失所的塞族人和波斯尼亚回返者持久性困难的灾难象征。秘书长在 18 个月前问我，联合国是否可在该荒芜和灾难性地区发挥特别的作用，我们通过多机构的《斯雷布雷尼察行动计划》、联合国信托基金和开办模范派出所已经逐步降低了不安全的程度，回返已经开始。

但是，我们实质上是注意到了冲突后停顿的症状，却没有治疗潜在的根源。为此目的，我们正与联合国开发计划署的专家们共同努力，为更广泛地区制

定多年性可持续经济和社会恢复计划，协调双向回返，认识到没有男人的家庭的特殊情况与需要。今年春天将在纽约召开捐助者会议，斯雷布雷尼察不能是允许再次成为牺牲品的地区了，而这次是指同情疲乏症的牺牲品。

请允许我在结束发言前就影响我们执行任务规定的其它事项作些简短的评论意见。

我们积极参与了佩特里奇大使所倡议和领导的精简练习，所作出的结论高级代表现在将予以实施。然而，将法治的所有部分包含在一个工作队中是一项积极的倡议，正如我们将再次了解到的，法治的各个部分不可分割，只有通过全面的方式才可以实现。在剩余的月份里，我们将期待着参与这一整个方面的复兴努力。

但是，我们对精简和当地当家作主的最大贡献却在于成功地完成了我们的任务规定和顺利过渡到更小和更加特定的任务中。波黑特派团铭记这一点，并遵照秘书长的指示，对欧洲联盟和欧洲安全与合作组织技术特派团同样开放并有助益，就 2002 年以后预期的国际政策要求作出报告。我们对这两个特派团同意我们关于需要大约 480 名高技能警察监测员另加平民支助以保持波黑特派团成绩并应付由于大量对抗性团体而在政治上仍很脆弱的国家不可避免出现危机的评估感到满意。

根据我们对波黑特派团的了解和我们在其它地区的经验，我们认为有足够的时间充分计划并部署新的欧洲联盟特派团的顺利交接，其条件是主要计划前人员在三月或四月开始工作，并使他们能够有财政资源得以开始采办基本的设备和设施。

我们的精简和任务了结计划大大提前了，我们打算保留大约 1 600 名警察工作队监测员，直到 10 月选举完毕，然后精简到大约 600 名警察工作队监测员，以备向欧洲特派团过渡。但是，即使过渡顺利，在政治完全稳定与和解取得极大进展之前，保留稳定部队仍然至关重要。实现这两个目标极为重要的是逮捕卡

拉季奇和姆拉迪奇，在这一点上，我完全支持稳定部队最近为寻找这两个战争罪犯而采取的强有力行动。我祝愿他们尽可能早地有机会获得更大的成功，并得到当地当局的充分合作。

(以法语发言)

最后，我要感谢安理会成员国不懈地支持波黑特派团并向该特派团提供工作人员，正是由于他们的工作才使特派团取得今天的业绩。

我们任务规定的顺利完成使有史以来最大的警察改革和重组之一的维持和平阶段结束，我们正处于手里握着锁匙即将结束行动的边缘，这一行动已经为建立在透明和专业原则基础之上的机构和组织内发展能力氛围和警察部队的忠诚建立起新概念和技术范围。

波黑特派团的结束还将标准着联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那进行参与十年的结束，在这一点上，我承诺将完成波黑特派团的工作，并昂首挺胸骄傲地结束这一工作。但是，我们不能忘记，从长期来看，我们的遗产掌握在波斯尼亚和黑塞哥维那人民和他们在即将举行的选举中选出的领导人的手中，我非常希望波斯尼亚和黑塞哥维那有一个能够作出明智选择的未来，并将成功地确定他们在欧洲的适当地位。

主席 (以英语发言)：我名单上下一位发言者是西班牙代表，他将以欧洲联盟主席的身份介绍欧洲联盟理事会秘书长和欧洲联盟共同外交与安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生。

我请西班牙常驻代表在安理会议席就座并发言。

阿里亚斯先生 (西班牙) (以西班牙语发言)：欧洲联盟共同外交与安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生在这里出席会议突出了欧洲联盟对今天所讨论问题的重视，主席先生，我请求你给他机会发言。

主席 (以英语发言)：我请哈维尔·索拉纳先生在安理会议席就座并发言。

索拉纳先生 (以英语发言)：主席先生，我要感谢你和安全理事会全体成员给我这次机会今天在这里发言。

我们拿出时间关注波斯尼亚和黑塞哥维那今天的局势非常恰当，巴尔干地区如此众多的问题和事件争相需要我们的关注，有时我们冒险忽视最迫在眉睫的危机。因此，我欢迎主席组织今天辩论的倡议，现在是我们所有人—波斯尼亚人和国际社会—回顾我们的职责并承诺履行这些职责的关键时刻。

在 10 年前开始的战争所造成的人类和政治性灾难对我个人、我相信对大多数欧洲人来说仍然记忆犹新。我曾在这段时间以不同身份密切关注波斯尼亚和黑塞哥维那发生的各种事件。

我认为波斯尼亚和黑塞哥维那今天正处在一个十字路口。该国人民及其政客们已做出重大选择并承担责任。一方面，波斯尼亚和黑塞哥维那可以作出积极的选择，为实施改革和同大家一起踏上加入欧洲联盟的道路作出果断努力。不然的话，该国就会选择另一条道路，我认为这条道路将导致更加孤立，丧失经济机会和政治荒废，从而被其更有雄心和更具有远见的邻国抛在后面。

近年来，无疑取得了进展。人们确实还可能记得一些非常重要和意义重大的成就：通过重要的国家立法文件、越来越多的少数人重返家园以及该国体制得到稳步加强。所有这些都是非常重要的进展，证明只要有政治意愿就有可能取得真正进步。

这种进步在很大程度上要归功于即将卸任的高级代表、我的朋友沃尔夫冈·佩特里奇。我要代表欧洲联盟向他致敬，并对他的技巧和顽强精神以及他取得的令人鼓舞的进展表示赞扬。

欧洲联盟对和平执行委员会指导委员会上星期在布鲁塞尔指定阿什当勋爵接替沃尔夫冈·佩特里奇表示非常欢迎。我们期望安全理事会确认其任命。新的高级代表将继承这样一种局面，即尽管迄今已经取

得巨大进展，但仍有更多的工作要做，欧洲联盟期望各级当局同新的高级代表充分合作。

让我补充一点，正如人们以前提及的那样，在战争罪行被告人方面也必须取得决定性进展。我相信，在伸张正义和让人们看到伸张正义以前，根本不可能适当地合上波斯尼亚历史 10 年前开始的这一痛苦篇章。这意味着所有被告都必须出庭接受对他们的指控。因为，国家和实体政府都必须在行动和言辞中同前南斯拉夫问题国际刑事法庭充分合作。

国际社会还必须履行其责任。在这方面，欧洲联盟在以下方面正在发挥日趋重要的作用：第一，提供财政援助；第二，提供更长远的政治前景；以及第三，为和平与稳定做出具体贡献。

欧洲联盟已经提供并将继续提供大量财政援助。欧洲联盟自 1991 年以来，已向波斯尼亚和黑塞哥维那提供总共 30 亿欧元的财政援助。欧洲联盟仅今年就可能再提供 2 亿欧元的捐款。

欧洲联盟给波斯尼亚和黑塞哥维那以及更广泛的区域提供了最终加入欧洲联盟的前景。一个新的时期已经开始，一种新的前景已经展现。虽然代顿/巴黎协定旨在指导该国摆脱战争，但最终实现稳定和缔结加盟协定的前景提供了实现欧洲前途的明确路线。但实现这一欧洲前景的进度完全由波斯尼亚和黑塞哥维那自己来掌握。为了理解我刚才所说的话，人们只需考虑该区域其他国家的相对进步。如果萨拉热窝和巴尼亚卢卡不很快作出果断的努力，波斯尼亚和黑塞哥维那就会被抛在后面。

欧洲联盟作为国际社会的一部分正在准备承担新的重要责任。让我借此机会就欧洲联盟新的警察特派团问题讲几句话，该特派团准备在 2003 年 1 月 1 日接替国际警察工作队（警察工作队）。这是欧洲联盟在民事处理危机领域采取的首次处理危机行动。

首先，该行动将以雅克-保罗·克莱因和克德鲁瓦先生领导的警察工作队所取得的杰出成就为基础。该特派团将沿循而非取代警察工作队。这将是一个不

同的特派团，但它将广泛吸取警察工作队的经验——特别是雅克·克莱因的帮助和建议，反映警察工作队将在年底前取得的成就以及明年需要完成的工作。特派团还将借鉴人们在实地同稳定部队建立的非常良好和重要的合作。

欧洲联盟警察特派团将根据欧洲和国际的最佳做法，设法建立由波斯尼亚和黑塞哥维那主宰的可持续巡逻安排，从而提高波斯尼亚和黑塞哥维那的现行警务水平。负有必要的监督、指导和检查权威的欧洲联盟警察特派团应在 2005 年底以前实现其目标。正如雅克·克莱因已经提及的那样，该特派团实力将有大约 480 名警察和 70 文职人员。

我们的目标是对包括警务活动在内的一整套法制需要采取通盘办法。因此，欧洲联盟警察特派团将在欧洲共同体体制建设方案的支持下，为波斯尼亚和黑塞哥维那的全面和平执行工作和实现欧洲联盟在该区域的全面政策，特别是稳定化和加盟进程作出贡献。

秘书长已多次强调区域行动者应该承担替换警察工作队的责任，以便保持已经取得的成就，并继续进行监测和提供援助。欧洲安全和防御政策的迅速制定以及欧洲联盟成员国在能力方面、包括在警察能力方面所做的工作，使得欧洲联盟有可能承担这项替换责任。

我非常高兴地看到，我们的第一个特派团有助于强调至少两个问题：第一，欧洲安全与防御政策具有开放性；第二，欧洲联盟愿意并有能力同联合国密切合作。我们已决定邀请 20 个国家为欧洲联盟警察特派团认捐。另外，从警察工作队向欧洲警察特派团的过渡在我看来似乎就是欧洲联盟和联合国之间这种合作的具体范例，这种合作现在切实可行、十分可取并符合卜拉希米建议。欧洲联盟和联合国都知道必须为确保警察工作队和欧洲联盟警察特派团之间的顺利和天衣无缝的过渡作出实际安排。

欧洲安全和防御政策使得欧洲联盟得以根据《联合国宪章》的各项原则为国际和平与安全作出更大贡献。该政策也使国际社会有更广泛的文书对危机作出回应。鉴于联合国所面临的许多承诺，欧洲联盟接替警察工作队将有助于联合国把资源用于其他方面。因此，这将不仅展示欧洲联盟和联合国在这个领域的合作，而且——这也是我们的共同希望——使联合国的全面努力具有更大的价值。

十多年前，我们许多人似乎都没曾想到象波斯尼亚和黑塞哥维那这样残酷和野蛮的冲突会再次在欧洲爆发。在这段时间里吸取了许多痛苦的教训。在战争开始的 10 年之后，欧洲联盟证实了它对波斯尼亚和黑塞哥维那以及更广大地区的今后的稳定繁荣的承诺。我们坚决决心在实现和平、安全与稳定方面发挥作用。我们已经提出了逐步加入欧洲结构的前景并提供了具体的帮助。但是，光靠我们的承诺、决心和远见是不够的。我们需要波斯尼亚人民和政治家具有同样程度的承诺、决心和远见。我们大家现在必须履行职责，从而让波斯尼亚和黑塞哥维那能够把重点放在今后的 10 年中。

杰里米·格林斯托克爵士（联合王国）（**以英语发言**）：部长先生，我们特别荣幸地看到你本周主持安理会的工作，以强调这次讨论和我们工作的其他方面的重要性。我也感谢秘书长今天的光临和所作的介绍性发言，他的发言为我们的讨论定下了极其正确的调子。

我们听取了佩特里奇高级代表、克莱因特别代表和欧洲联盟的特别代表 3 个人所作的非常令人感兴趣和重要的通报。联合王国完全赞同索拉纳先生在发言中指出的欧洲联盟采取的方法。

我谨非常热情地赞扬克莱因特别代表和佩特里奇高级代表为实现波斯尼亚的和平所进行的忠心耿耿和专业性的工作。这些努力现在真正开始产生成果，这首先体现在波斯尼亚和黑塞哥维那即将成为欧洲理事会的成员以及难民返回人数的急剧增加。

由于这是佩特里奇大使最后一次在安理会发言，我谨非常热烈地感谢他在波斯尼亚和黑塞哥维那这个新国家的历史的一个极其重要的时刻在该国所做的工作。联合王国有幸提名阿什当爵士继任他的高级代表职务，要把工作做得象他一样出色是很难的。

然而，我们都知道仍有许多事要做。2002 年是关键的一年，10 月份将举行选举。如果我们今天上午的发言者等一会儿将回答问题，我要问他们能否略为详细地对 10 月选举之前的安全局势进行评估以及谈谈仍然面临的关键的挑战。

例如，尽管克莱因先生记录了在莫斯塔尔的成功，克罗地亚民主联盟是否继续构成安全挑战？在此背景下，国际警察工作队不要过早开始减少人员编制是很重要的，我们希望，在选举之后将能够维持其人数和能力。

我们也很高兴听到索拉纳先生说，将在国际警察工作队和欧洲联盟警察特派团之间仔细作出过渡安排，我们希望，这将包括在国际警察工作队中服务的欧洲联盟的警官们在年底时将提供服务。

在近期内，为在波斯尼亚更加坚定地确立法治的努力必须是最高优先事项。这对波斯尼亚的发展及其在国际社会中的信誉有着非常直接的影响。出于特别代表清楚表明的原因，司法和刑事改革以及警察改革必须取得进展。

经济改革也是一个令人感到严重关切的问题。在私有化、建立单一经济空间和各实体之间的贸易等领域中的进展速度令人失望。这限制了波斯尼亚吸引国际商业的能力，也影响到失业的情况——失业率仍然太高——以及年青人的移民。

反腐败和打击犯罪必须是又一个优先事项。我们欢迎迄今为止采取的步骤，但是政府需要加紧努力，向国际社会和波斯尼亚人民表明政府在这些方面的努力是真的。

正如高级代表所说，在波斯尼亚和黑塞哥维那没有人可以不受法律的制约。联合王国热烈欢迎最近为逮捕卡拉迪奇先生所作的努力。我们非常重视逮捕前南斯拉夫国际形势法庭定罪的所有人，我们对斯普斯卡共和国对这些行动提出错误的批评感到失望。我们认为，稳固部队的行动是完全合法的，因为同海牙法庭进行合作是波斯尼亚加入国际社会的关键。逮捕并向海牙移交卡拉迪奇和姆拉奇将标志着波斯尼亚发展中翻开新的一页。

总目标仍然是执行《代顿/巴黎和平协定》。《代顿协定》规定了宪法和机构的演变。高级代表为确保文职执行情况的机构性工作是一方面的好例子。我们继续希望，各实体将能够就宪法改革达成协议，但是如果无法这样做，应当允许高级代表使用其所有权利作出必要的改革，以帮助实现波斯尼亚和黑塞哥维那的目标，这就是一个内部和谐和完全民主的国家。

主席（以英语发言）：我感谢联合王国代表对我所说的客气话。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（以法语发言）：部长先生，首先，请允许我感谢你慷慨地同意主持安理会本月份的工作。我们确实荣幸地看到你到这里来，这表明了挪威对担任 3 月份安全理事会主席的重视。

我也谨感谢秘书长所作的极其重要的发言，并感谢高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生以及特别代表雅克·保罗·克莱因先生就波斯尼亚和黑塞哥维那局势所作的全面的通报。

保加利亚完全赞同欧洲联盟外交政策和共同安全高级代表哈维尔·索拉纳先生所作的分析和得出的结论。因此，我将只代表我国发表几点简短的意见。

我国赞扬佩特里奇先生作为执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定的高级代表所做的工作，并同意他在今年 2 月 22 日报告中提出的观点和建议。除了热烈感谢佩特里奇大使所做的出色工作外，我国代表团

也谨对和平执行理事会 2 月 28 日决定任命阿什当接替佩特里奇先生为高级代表感到满意。我国相信，人们知道阿什当爵士是波斯尼亚和黑塞哥维那的朋友，有着所有必要的资格，同国际社会以及地方当局一道进行积极的工作。

保加利亚一向支持《代顿/巴黎协定》以及国际社会根据该《协定》采取的行动，这些是在前南斯拉夫实现和平和建立一个统一、多民族和民主的波斯尼亚和黑塞哥维那的决定因素。

我国同意报告中有关国际社会必须在波斯尼亚和黑塞哥维那作出努力，以确保充分执行《代顿/巴黎协定》的想法和结论。

同时我们认为，这种参与应该逐步减少，让地方当局逐步接替所有这些职责。这将使波斯尼亚和黑塞哥维那成为一个完全自治的国家，使它能在国际一体化结构中占有适当地位。这里，我们赞扬选举委员会成员为筹备定于 10 月 5 日举行的大选所作的工作，这将是国内当局组织的第一次大选。重要的是，波斯尼亚当局必须充分参与选举前的各项工作，这将显示波斯尼亚和黑塞哥维那有能力使该国进一步符合欧洲一体化的结构。

我们呼吁当局执行波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院 2000 年所作的四项判决，特别是有关选民问题的判决，这将使全体选民都能在建国工作中得到公平代表，并将有助于加入各欧洲机构。执行这项裁决将使大选适当进行，并将标志着波斯尼亚和黑塞哥维那有能力成为欧洲委员会的一个积极成员。我重申，保加利亚充分支持波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲委员会。

我国支持国际社会把联合国的责任逐步转交给欧洲联盟的战略。我们欢迎欧洲联盟决定任命下一任高级代表兼欧洲联盟特别代表。这方面，保加利亚赞成欧洲联盟用一个欧洲联盟警察特派团顺利接替国际警察工作队的战略。我国认为，波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程已经发展到应该突出欧洲参与的程度，

因为波斯尼亚和黑塞哥维那自然属于欧洲，因为波斯尼亚和黑塞哥维那的欧洲倾向。

同时我们认为，非欧洲联盟成员国能否参加替代国际警察工作队的后续警察特派团的问题应在以后决定，要考虑这些参加国已经作出的贡献，以及它们继续参加的兴趣和能力。

高级代表重新安排联合国国际驻扎的计划设想使波斯尼亚和黑塞哥维那境内国际民事组织的工作合理化和改善对这些工作的协调，应该得到安全理事会的支持。这一驻扎的职能、结构、组成构成和资金应符合当地的政治局势。

保加利亚欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那当局对反恐斗争的承诺，包括参加最近建立的协调工作组。联邦有关当局针对怀疑从事恐怖活动分子所采取的措施，就是这种承诺的一个例子。

我们欢迎 2001 年有更多的难民返回；这一问题直接关系到重振该国经济。在近月内出现的积极趋势中，我们还应提到在实现波斯尼亚和它邻国南斯拉夫联盟共和国和克罗地亚关系正常化方面所取得的进展。

同时保加利亚相信，波斯尼亚和黑塞哥维那当局必须同前南斯拉夫问题国际刑事法庭更加密切和有力地合作。卡拉季奇先生和姆拉迪奇先生出庭只能有助于改善该国的大气候。

保加利亚赞扬高级代表促进三大宗教团体之间对话的努力，这一对话中包括重建已被破坏的重要宗教建筑。我们呼吁波斯尼亚各方为此目的作出更大的努力。排雷工作必须加快；显然需要一项全面的排雷战略，在波斯尼亚和黑塞哥维那当局掌握下执行。

最后，我赞扬在波斯尼亚和黑塞哥维那境内作业的非政府组织，特别是那些在人权领域工作的非政府组织。

主席（以英语发言）：我感谢保加利亚代表对我讲得客气话。

坎宁安先生（美利坚合众国）（以英语发言）：部长先生，我也要欢迎你参加今天的会议，我们非常感谢本星期你花时间同我们一起工作。

今天上午我们听到各位来宾提出了一些确实令人感兴趣的意见和通报。今天的讨论反映了国际社会在如何平衡国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那的作用与波斯尼亚领导人和公民应该承担的责任与承诺方面所面临的挑战。和平执行委员会指导委员会上星期在布鲁塞尔批准的精简计划，对执行《代顿和平协定》的下一阶段工作是及时的、必要的。我们欢迎建成佩特里奇大使称之为更加精简和更少官僚主义的结构，我们也欢迎安理会决定接受欧洲联盟提出的由欧洲联盟继续联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的加强法制工作的建议。

我们祝贺克莱因先生和国际警察工作队所取得的成功，我们赞扬克莱因先生争取在今年年底实现完成波黑特派团核心任务的目标的努力。在很大的程度上，由于他的努力，在欧洲联盟与联合国之间预见的合作下，按规定的道路，警察与司法工作的方向已明确，虽然不能完全说会一帆风顺。

但是，精简工作或国际援助都不能改变波斯尼亚领导人和人民在执行《代顿和平协定》和建设一个繁荣与安全的国家方面的中心作用。我们知道哪些任务优先，它们是加强国家机构、难民返回及经济改革。我们仍然认为，波斯尼亚政府在最关键的问题上作出困难选择和妥协方面进展太小。简单地说，必须在宪法法院判决、将要进行的选举和目前预算，以及国防与司法改革问题上做得更好。

今后有一个重点必须牢记，那就是，经济增长将无法持续，除非投资者能够得到保证，即政府能依靠它自己解决这些和其他问题。我们敦促政府采取必要措施执行宪法法院的判决，并通过一项预算，为将要举行的选举、为国家边境服务局和武装部队改革等工作提供足够的资金。

我们认为，即将举行的选举不是时机不成熟，但是它将需要波斯尼亚领导人和人民作出相当的努力和承诺。

我国政府仍然承诺执行《代顿协定》。我们积极支持，在民政方面，和平执行委员会，以及稳定稳定部队的重要作用，包括他们逮捕仍然逍遥法外的被告战争犯的努力，如我们上星期看到的两次稳定部队行动。美国承诺把那些应对违犯国际人道主义法、各族灭绝和战争罪行负责的人提交海牙审判，其中包括拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇。我们寻求并且期望区域各国家政府在逮捕被告战争犯和把他们转交给海牙方面合作，我们敦促斯普斯卡共和国履行它在《代顿协定》下应承担的义务，交出被告战争犯。

最后，我要祝贺今天最后一次来到我们这里的佩特里奇大使在两年半的时间里所作的努力和奉献。上星期，和平执行委员会在它的声明中说，由于他的努力，波斯尼亚和黑塞哥维那比以前要稳定和民主得多，而且与欧洲靠得更拢。这是他所作努力的证明，也是他留给继任者的一个优良记录。正如其他人已指出的那样，还有许多事情要做。我们欢迎任命阿什当勋爵，并期待与他密切合作，继续执行《代顿和平协定》。

主席（以英语发言）：我感谢美国代表对我说的客气话。

韦赫贝先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：主席先生，我国代表团高兴地看到你主持安全理事会这次重要会议。它清楚证明挪威极其重视波斯尼亚和黑塞哥维那发展的问题。

我要表示赞赏秘书长科菲·安南先生所作的清晰的发言，他的发言确定了我们今天辩论的框架。我们还感谢他向我们提出了报告。

此外，我们要就波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定的执行，向秘书长高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生表示感谢。我们还要表示赞赏秘书长特别代表雅克·保罗·克莱因先生详细介绍了联合国在该国取得

的成就。我非常欢迎欧洲联盟作出决定，任命阿什当勋爵接替佩特里奇先生。我们祝愿他在谋求实现波斯尼亚和黑塞哥维那和平的任务中取得圆满成功。我们还要表示深切赞赏欧洲委员会秘书长兼欧洲联盟共同外交和安全政策高级代表为实现波斯尼亚和黑塞哥维那的和平而作的努力。

我国代表团欢迎和平执行委员会的指导委员会于2001年12月6日举行了会议。指导委员会在该次会议上通过了高级代表提出的关于精简波斯尼亚和黑塞哥维那境内国际文职人员组织工作的计划草案。它是要协调法制、经济体制建设、难民回返和重建等各领域的政策。

我们感谢高级代表为争取难民和境内流离失所者回返而作的努力。在2001年，已有超过92 000名少数族裔返回该国。这一事实将对波斯尼亚和黑塞哥维那的社会、经济和政治稳定产生显著的影响。

我们期待着将于今年11月举行的大选。我们与高级代表一道呼吁波斯尼亚和黑塞哥维那当局加快大选的筹备工作。大选的成功将对波斯尼亚和黑塞哥维那境内的政治、经济和社会生活产生重大影响，从而使政府能够在联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）于2002年12月31日结束任务后，担负起它的责任。

在这方面，目前迫切需要改革和加强国防部队和军队，以使波斯尼亚和黑塞哥维那能够在今年年底完全把权力移交给政府后，履行其保安和国防责任。此外还需要精简波斯尼亚和黑塞哥维那境内的国际文职人员，需要研究高级代表提出的国际社会与波斯尼亚和黑塞哥维那当局在各个领域开展协作的计划。

令人关切的是，波斯尼亚和黑塞哥维那境内经济复苏的速度仍然十分缓慢。这会可能给该国的总体发展进程罩上阴影。然而，波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲联盟的努力可以成为一项能够通过实施欧洲联盟提出的计划来实现的政治和经济目标。我完全同意佩特里奇先生刚才所说的话：波斯尼亚和黑塞哥维那

领导人有责任以符合当地目前现实的方式，自行发展他们的政府和行政体制。我认为，这是这一进程的必然结果。

我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那实现与邻国关系的正常化，尤其是与南斯拉夫联盟共和国互换大使。我们希望能找到适当办法，解决两国之间的边界问题。1999年《国家边界条约》必须在整个边界沿线充分实施。这无疑将促进波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚、南斯拉夫联盟共和国和欧洲联盟在稳定与结盟进程中建立和睦关系。

主席（以英语发言）：我感谢阿拉伯叙利亚共和国代表对我说的客气话。

莱维特先生（法国）（以法语发言）：主席先生，你主持今天的会议使我们感到荣幸。我要表达我们的谢意。

秘书长所作的明确而务实的发言为我们这次会议定下了基调。法国对高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生、秘书长特别代表雅克·保罗·克莱因先生、欧洲联盟共同外交和安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生一起来参加我们的会议，尤其感到高兴。这一现象有着象征性的意义，它突出说明了联合国与欧洲联盟在实地不断建立的良好合作。

对波斯尼亚和黑塞哥维那境内国际存在的重大改组很快将进行。和平执行会议的指导委员会最近一次于2月28日举行的会议在这方面采取了非常明确的立场。佩特里奇先生、克莱因先生和索拉纳先生都直接参与了改组工作，并将一道在今后几个月里发挥决定性作用。

正如佩特里奇先生所提到的那样，波斯尼亚和黑塞哥维那境内的局势仍然需要国际社会的持续关注。改革进程的势头必须得到维持，《代顿协定》的执行工作必须得到扩展。兹拉特科·拉古姆季亚先生的政府于一年前开始实施的这一进程要想持续下去，就需要有勇气、决心和毅力。一旦完成，它将为波斯尼亚

和黑塞哥维那加入欧洲打开大门。波斯尼亚和黑塞哥维那即将加入欧洲委员会，这将是一个起始阶段。

在优先任务的问题上，确保该国的发展是一个关键的目标。为此，必须改善投资者对经济环境安全的信心。有鉴于此，促进法治、打击腐败和有罪不罚现象、以及加强司法体制的独立和信誉是必须成为公共行动核心的任务。除其它外，这要求充分尊重司法裁决，首先是宪法法庭作出的裁决。在国家一级，在联盟和在斯普斯卡共和国参与这一事务的行政机构所有成员都有责任确保遵守。

同样，应当逮捕被起诉者并将他们移交给前南斯拉夫国际刑事法庭，首先是卡拉季奇和姆拉迪奇。法国积极地支持在实地的稳定部队在这方面的行动。我们愿敦促波斯尼亚和黑塞哥维那的所有负责官员毫无保留地为这一行动提供合作。

国际社会必须作好准备，以尽可能最好的方式支持波斯尼亚当局展开必要的改革。和平执行委员会（和委会）指导委员会上周商定的改革肯定将是有助益的。实际执行和委会的结论必须刻不容缓地开始。我们谨感谢佩特里奇先生及其副手海斯先生一年多来为促成这一点所完成的工作。国际文职人员在波斯尼亚和黑塞哥维那的存在将要更为紧凑和协调，从而更有效力。

在改革的问题上，我希望谈一下联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）国际警察工作队（警察工作队）的未来。在我们12月5日与克莱因先生举行的会议上，我强调指出，就法国而言，波黑特派团是一项出色的维持和平行动，它有一项撤离战略，准备在2002年年底将其某些职能移交给一个接替的区域组织。在这一特殊的情况中，与会的组织是欧洲联盟，它2月18日在布鲁塞尔通过外长会议所作的提议得到和委会指导委员会的一致接受。我感到高兴的是，欧洲联盟因而处于实际执行秘书长关于如何发展联合国和区域组织之间协调和互补性的设想的那些机构的前列。正如索拉纳先生所说，在今后几

个月，联合国和欧洲联盟将紧密地合作，以确保从波黑特派团平稳地过渡到欧洲联盟警察特派团。

在改组国际文职人员在波斯尼亚和黑塞哥维那的存在的构架中，欧洲联盟将加强其在法治领域的全面作用，特别是帮助加强司法体制。这应当导致该国更好地吸收欧洲准则和要求。

佩特里奇先生、克莱因先生和索拉纳先生已经告诉我们国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那得以取得的成果。由于佩特里奇先生的任期在几个月后即将结束，我谨表示我们深切感谢他得以取得的成功。将接替他担任高级代表的帕迪·阿什当先生在继续执行《代顿协定》的工作时，当然将能够期望得到法国的坚定支持。对雅克·保罗·克莱因先生迄今出色和及时地执行波黑特派团的任务，我谨向他表示最美好的祝愿。

主席（以英语发言）：我谨感谢法国代表对我所说的友好的话。

迪亚洛先生（几内亚）（以法语发言）：我国代表团欢迎你今天来这里与我们在一起。我们谨感谢你就在贵国担任我们安理会主席之际组织这次会议。我向你保证我们的充分合作。请允许我借此机会表示我们感谢阿道弗·阿吉拉尔·辛塞尔先生以干练的方式主持2月份的安理会工作。

主席先生，我也谨通过你欢迎负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生、秘书长特别代表雅克·保罗·克莱因先生、以及欧洲委员会秘书长兼负责欧洲联盟共同外交与安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生。他们的发言当然为我们提供了关于波斯尼亚和黑塞哥维那正在展开的各个进程的进一步信息。我谨重申我国代表团支持参与波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程的各方正在作出的各项努力。

继2001年12月5日审议秘书长关于联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的报告之后，安理会评估了在实地正在取得的缓慢但平稳的进展。

它对特派团面临的种种困难表示遗憾，并表示决心继续对它给予支持。看来，现在是一起为波黑特派团考虑后续行动的恰当时机。在这方面，我们必须想到克莱因先生所说的话的精神，他指出，波斯尼亚是对我们的一个考验，而且放弃一个多种族的波斯尼亚将为巴尔干各国敲响丧钟。

不可否认，波黑特派团在实地大规模介入的六年之后取得了进展。现在的问题是一项撤离战略。在这方面，区域组织，特别是欧洲安全与合作组织（欧安组织）和欧洲联盟的作用能够提供重大的支持。应当不仅仅致力于一项撤离战略，而且要制定一项真正的战略，以确保该国能够充分加入国际社会以及欧洲体制和结构。

索拉纳先生、克莱因先生和佩特里奇先生为我们提供的信息表明，欧洲联盟确实决心接替波黑特派团。我国代表团欢迎欧洲联盟一般事务理事会2002年2月18日的各项结论、以及和平执行委员会指导委员会2002年2月28日的各项结论。

我们对实施和平理事会执行委员会接受欧盟的建议表示欢迎，建议提出从2003年1月1日起提供一支警察任务团，以便接管和继续波黑特派团所做的工作。我们欢迎任命指导委员会的帕迪·阿什当爵士担任高级代表，替换已作出杰出工作的沃尔夫冈·帕特里奇先生。

我国代表团要向波斯尼亚和黑塞哥维那选举委员会为筹备首次大选所做的工作表示称赞，大选将于2002年10月5日举行。我们呼吁各政治党派领导人保证公民能够尽其公民义务和行使他们的所有权力。政治领导人的承诺、人民的参与和国际社会的支持在这方面都必不可少。

高级代表提到的特别工作组的倡导值得我们考虑。

我国代表团已经注意到高级代表第二十一份报告所载内容；报告涉及在实施波斯尼亚和黑塞哥维那

和平协议范畴内于 2001 年 8 月 26 日至 2002 年 2 月 19 日展开的活动。这些活动极为重要。

我最后想强调指出，有必要在恢复和巩固波斯尼亚和黑塞哥维那和平基础上制定一项连贯的战略。我国代表团鼓励波黑特派团、欧洲联盟和高级代表从事活动之间的协调，以确保国际警察工作队向欧洲联盟警察特派团的圆满过渡。我们认为这些努力能够通过协调联合国各机构、基金和方案以及其他行为者的活动获得补充。

主席（以英语发言）：我感谢几内亚代表对我讲的客气话。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：挪威外交大臣先生，我首先想同其他各位一道欢迎你参加安全理事会今天召开的非常重要的会议。我们还感激帕特里克先生、克莱茵先生和索拉纳先生对波斯尼亚当前局势的估价。

俄罗斯联邦认为，保证波斯尼亚全局及其各单独实体的稳定是在和平协议基础上和平进程取得进一步成功进展的主要条件，协议的潜力远未被充分利用。

我们支持高级代表为改组国际存在，特别是他拟订的行动纲领作出的努力。我们认为波斯尼亚的一切活动，包括拟议中对那里的国际力量进行的重组都应旨在加强波斯尼亚和黑塞哥维那作为一个单一、稳定和独立的国家。

我们曾屡次强调指出，只有通过波斯尼亚各方自己认真寻求彼此能够接受的解决方案才能为波斯尼亚国家地位奠定牢固基础。为此目的，两个实体的代表必须表现出更大的合作意愿、作出妥协并找到自身内部超越狭隘民族利益的力量以实现波斯尼亚人的共同目标。只有这样才有可能保证国家机构和权力机关在所有层次正常运转以及有效立法体系和单一的经济空间。这方面的进展将开创保证该国政治力量的

稳定和民主的条件，以及经济、社会和文化发展和纳入欧洲结构。

在此背景下，宪法改革问题占据优先。各方自己必须在这方面作出决定。任何其他途径势必导致影响该国稳定的负面结果，特别在波斯尼亚全国大选前夕更是如此；它也会加强两个实体民族党派的地位。在此方面，有必要极为慎重；高级代表以法令方式强加于波斯尼亚人的解决这一非常重要问题的任何方案都很有可能产生相反结果。

加强波斯尼亚和黑塞哥维那积极倾向的另一个重要侧面是该区域的总体局势。我们认为在南斯拉夫-波斯尼亚和克罗地亚-波斯尼亚关系中的牢固和积极发展动态对巴尔干地区的进一步稳定极为重要。在这方面，由于波斯尼亚和黑塞哥维那与南斯拉夫联盟共和国最近签署的双边协议，新的机会正在出现；协议涉及自由贸易、两国之间交换大使和恢复国家间外交委员会关于波斯尼亚和黑塞哥维那与克罗地亚边界问题的的工作。

这些目的在于建立解决特定问题机制的步骤为牢固友好的睦邻关系奠定了基础；上述问题出现在波斯尼亚和黑塞哥维那与南斯拉夫联盟共和国和波斯尼亚和黑塞哥维那与克罗地亚之间的关系中。这一目标的实现还得到高级代表所做努力的协助；这些努力是要加速难民和属于少数族裔的境内流离失所人员返回他们过去居住地的进程。这个问题如果得不到解决，我们很难谈论实现该国的真正政治稳定。

我们对报道中所讲述的在波斯尼亚和黑塞哥维那存在象本·拉登和卡伊达这类组织的恐怖主义基地表示同样关注。我们认为重要的是采取一切必要措施从波斯尼亚和黑塞哥维那消除任何有助于产生极端分子和极端民族主义分子的环境。

关于稳定部队和前南斯拉夫国际刑事法庭的工作，此类活动必须严格按照安全理事会给予稳定部队的授权进行；此授权不得受到任何违背，包括与法庭的合作方法。

另外一件事情也与波斯尼亚和黑塞哥维那安全相关。我们必须再次强调指出，建立一支单一军队的企图不仅与和平协议背道而驰，而且还违反波斯尼亚和黑塞哥维那的宪法；宪法规定防务事项在各实体职权范围之内。任何匆匆了结这一过程的努力会适得其反，并且会破坏过去这些年在塞族人与波斯尼亚人和克罗地亚人之间刚刚形成的较为脆弱的政治稳定的平衡。

我们支持和平实施理事会执行委员会 2 月 28 日布鲁塞尔会议取得的成果，其中包括关于从明年 1 月 1 日起将管理国际警察行动的职能转交给欧洲联盟的部分。重要的是我们顺利实现商定的向新格局的运行过渡，并保证联合国国际警察工作队（警察工作队）以正当和恰当方式被欧洲联盟警察特派团所替代；当然这要获得安全理事会的适当授权。在此方面，我们必须牢记，新警察特派团的工作不会从头开始，因为警察工作队面临的许多任务已经得到执行或在 2002 年底已经完成。另外，该问题涉及把权力移交给新的特派团，而不是审查联合国行动目前的授权，该授权的基础是《代顿协定》。

俄罗斯联邦打算继续提供多方面的支持，使波斯尼亚和黑塞哥维那发展成为一个包括两个平等实体——斯普斯卡共和国和联邦——的单一的多民族国家，并对解决波斯尼亚任何剩余的问题作出建设性的贡献。

主席（以英语发言）：我感谢俄罗斯联邦代表对我所说的客气话。

叶先生（新加坡）（以英语发言）：主席先生，首先，我们谨表示我们很荣幸地看到你主持今天有关波斯尼亚和黑塞哥维那的公开会议。你主持今天的会议清楚地表明了挪威对这一问题的重视。

我们也对秘书长亲自与会感到荣幸，并感谢他所作的重要发言。

我们谨欢迎沃尔夫冈·佩特里奇先生、雅克·保罗克莱因先生和哈维尔·索拉纳先生到安理会来，并

感谢他们所作的有益的通报。他们今天告诉我们的情况使我们对波斯尼亚和黑塞哥维那局势在各个方面的发展感到乐观。我们当然高兴地看到，在实现该国的更大稳定并使其加入欧洲方面取得了进一步的进展。定于今年 10 月 5 日在地方负责进行的波斯尼亚和黑塞哥维那的第一次普选的准备工作的取得了进展。警察改组和改革取得了很大进展。去年，少数民族返回的人数比 2000 年增加了 36%，波斯尼亚和黑塞哥维那更加接近加入欧洲理事会，该理事会政治事务委员会一致投票赞成波斯尼亚和黑塞哥维那成为成员。

但是，与此同时，我们对一些重要领域中的缓慢进展感到关切。斯普斯卡共和国当局尚未在 3 个民族之间实现和解方面取得多大进展。尽管斯普斯卡共和国通过了一项同前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作的法律，卡拉迪奇和姆拉迪奇仍然在逃，因为该共和国拒绝帮助逮捕他们。司法改革仍未进行，在经济领域中，改革步骤继续是缓慢的。

因此，尽管有些光明的方面，乌云仍然笼罩着波斯尼亚和黑塞哥维那。该领土的局势远远没有实现完全的稳定，其明显证明就是不存在一个单一的军队。在 6 个月前有关波斯尼亚和黑塞哥维那的公开会议上，我们注意到科尔比大使指出，该国的进展是逐步的，不是根本性的。情况不幸依然如此。就如我们当时也指出的那样，必须解决造成进展缓慢的根本原因。我们希望，在有关各方进行努力之后，将能够取得更快的根本性进展。

因此，我们感到鼓舞的是，已经作出一致努力，精简波斯尼亚和黑塞哥维那文职执行工作方面的努力。我们注意到，和平执行理事会指导委员会 2002 年 2 月 28 日的会议上批准的工作队模式将提高国际存在的效率和效力。并加强高级代表的作用。在高级代表主持下的主要机构组成的一个内阁的指挥下，有关法治、机构建设、经济政策和返回与和解的四个工作队为解决波斯尼亚和黑塞哥维那各方面缓慢进展的根本原因提供了必要的焦点。在把国家机构巧妙地结合进这些结构之后，我们期待着进行更密切的协调

和该国局势的更大改善。归根结底，这个问题中有关的各方必须当家作主。我们鼓励各方把重点继续放在波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲联盟方面，把其当作在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一个包容性的多民族社会的推动力。

我们欢迎和平执行理事会指导委员会接受欧洲联盟的建议，在今年底联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团任期结束时由欧洲联盟的警察特派团接过国际警察工作队的任务。早日作出决定必然有助于从国际警察工作队向欧洲联盟警察特派团的平稳过渡。我们敦促波黑特派团、欧洲联盟和高级代表为确保这样做尽可能利用现有的时间。平稳地过渡将圆满结束为联波特派团规定的明确和周密计划的退出战略。我们再次祝贺克莱因先生和联波特派团制订一个适当的退出战略的远见，以确保在联合国离开之后将继续加强法治。显然，尽管波斯尼亚和黑塞哥维那没有发生冲突，那里的局势尚未达到安全与稳定的程度，使得外部安全存在能够离开该领土。尽管非常需要欧洲联盟警察特派团，稳定部队也必须在联波特派团结束工作时留在该国。

波斯尼亚和黑塞哥维那荣幸地获得了欧洲联盟、北大西洋公约组织和欧洲安全与合作组织的支持。但是，这些组织也不能无限期保留其存在。我们注意到欧洲联盟指示欧洲联盟警察特派团应在 2005 年底以前达到目标。我们也理解稳定部队也面临缩小编制的压力。因此，波斯尼亚和黑塞哥维那领导人和人民有责任取得根本性的进展，以便建立一个加入欧洲的完全可行的国家。

在我结束发言之前，请允许我向佩特里奇先生表示赞赏和赞扬，感谢他为推动波斯尼亚和黑塞哥维那的和平进程和改善该国局势所作的承诺和努力。佩特里奇先生在担任高级代表期间在困难的情况下取得了重大成果。我们也谨同我们的同事们一道祝贺阿什当爵士被指定担任佩特里奇先生离任之后的高级代表职务。就象佩特里奇先生一样，在阿什当先生接受

其艰巨和富有挑战性的任务时我们将向他提供充分的支持。

主席（以英语发言）：我感谢新加坡代表对我所说的客气话。

科尔先生（爱尔兰）（以英语发言）：主席先生，我谨代表我国代表团同其他代表一道热烈欢迎你今天从挪威开始担任安全理事会主席时到这里来。我谨向挪威主席保证，在今后一个月里爱尔兰将提供充分的支持。我也谨借此机会感谢墨西哥的阿吉拉尔·辛塞尔大使在 2 月份出色地担任了主席的职务。

爱尔兰也谨感谢秘书长、高级代表佩特里奇和特别代表克莱因今天上午所作的全面的发言。爱尔兰完全赞同高级代表索拉纳代表欧洲联盟所作的发言。因此，我将以本国身份只发表几点简短的意见。

我国代表团首先谨热烈赞扬高级代表佩特里奇对执行波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定作出的出色贡献。我们祝愿他在担任高级代表的最后几个月里获得同样的成功。我们也感谢他最近提出的有关他执行和平协定的活动的报告。

爱尔兰欢迎任命阿什当爵士为佩特里奇先生的继任者，担任高级代表，我们期待着他进一步被指定为欧洲联盟波斯尼亚特别代表。阿什当爵士在准备执行其任务时可以放心地获得爱尔兰的充分支持。

高级代表索拉纳详细介绍了欧洲联盟关于确保在 2003 年 1 月 1 日时联合国国际警察工作队（警察工作队）工作的后续的决定，这个决定是在 2 月 18 日的欧洲联盟一般事务理事会会议上商定的。爱尔兰欢迎和平执行委员会指导委员会在 2 月 28 日接受欧洲联盟的决定。爱尔兰还欢迎安全理事会准备在将于今天晚些时通过的决议草案中对欧洲联盟关于确保后续警察特派团的决定表示坚定的支持。

拟议的欧洲联盟警察特派团将是欧洲联盟在欧洲安全和防御政策的专题下所组织的第一个特派团。

因此，这对我们欧洲联盟范围内的人来说，以及在欧洲联盟范围外都是一个既有实质性又有象征性的重要发展，我国代表团非常欢迎这个发展。

欧洲联盟警察特派团是旨在作为欧洲联盟在波斯尼亚和黑塞哥维那的更广泛战略中的一项内容，既涉及各种法制问题，也涉及机构建设方案。欧洲联盟警察特派团将促进高级代表佩特里奇所概要说明的全面执行和平目标。

在过渡阶段即将来临时，我们期待着与波斯尼亚和黑塞哥维那的所有有关当局进行合作。我们再次敦促那些当局与高级代表佩特里奇和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）进行合作，以确保充分执行《代顿/巴黎和平协定》以及象我们今天上午听到有人强调的那样发展有生存力的国家机构。

我们今天还应热烈地感谢特别代表克莱因和波黑特派团中的所有人，特别包括国际警察工作队（警察工作队）迄今为止在改组和改革波斯尼亚和黑塞哥维那的执法机构方面取得的成就。

爱尔兰欢迎高级代表佩特里奇任命选举委员会成员，作为为将于 2002 年 10 月举行的首次大选作准备的一部分。至关重要是波斯尼亚和黑塞哥维那人民必须能够不受阻碍的行使其民主权利，我们完全支持选举委员会的工作。

我们还欢迎目前在波斯尼亚和黑塞哥维那政治领导人之间进行的讨论，以便就组成民族决定达成一致意见。显然，关于实施宪法法院的这项决定和其他决定的一致意见必须来自波斯尼亚和黑塞哥维那本身的政治领导人，以突出表明该国具备了被接纳为欧洲委员会成员的条件。他们有必要紧急处理这项任务。

如果不能就这个问题迅速达成协议将会对在 10 月举行选举，以及对波斯尼亚纳入欧洲结构中的前景产生严重后果。我们希望，将通过令人满意的解决这个问题，以及加强与波斯尼亚和黑塞哥维那邻国的合

作而使该国能够走上一条最终导致其与欧洲联盟一体化的道路。这本身也掌握在波斯尼亚和黑塞哥维那人民手中。

爱尔兰完全支持最近作出的在高级代表佩特里奇所介绍的工作队模型的基础上，特别是在与所有执行和平机构以及与波斯尼亚和黑塞哥维那当局进行的广泛协商的基础上精简在波斯尼亚和黑塞哥维那的国际存在。我们期待着早日实施这个进程，并欢迎加强将在那模型下实现的国际存在的有效性。

最后，我们在今后面临的很多挑战将需要波斯尼亚人民表现出旺盛的精力和决心：即将举行的选举、民间社会的加强、对和解问题的处理、起诉国内战争罪行的一项战略的制定、对人权分庭所作裁决的充分执行以及对社会、经济和性别权利的尊重。我们在其中很多问题上已经取得了很大进展，为此我国代表团热烈感谢佩特里奇先生和克莱因先生。我们非常赞赏他们在最近时期内所做的工作。

主席（以英语发言）：我感谢爱尔兰代表对我客气话。

戈库尔先生（毛里求斯）（以英语发言）：首先让我衷心地祝贺墨西哥在 2 月成功地担任主席。还让我祝贺挪威担任安理会本月主席。主席先生，我还祝贺你主持这个会议。我国代表团向你和你的代表团提供充分的支持与合作。

我们对欧洲委员会秘书长和共同外交和安全政策高级代表哈维尔·索拉纳先生参加今天的会议感到高兴。我还与其他发言者一道感谢佩特里奇先生和克莱因先生对波斯尼亚和黑塞哥维那情况发展的全面介绍。我们注意到自从上一次向安理会介绍情况以来取得的重要进展。

佩特里奇先生和他的工作班子在实施《代顿协定》方面作出的不懈努力在波斯尼亚和黑塞哥维那的全面情况发展中带来了令人产生希望的结果。我们热烈欢迎和祝贺佩特里奇先生在担任高级代表的两年

半中出色地履行了他的职责。在他决定从他的崇高职务辞职时，我们祝他在今后从事的事业中取得巨大成功。

我还想借此机会对阿什当勋爵表示最良好的祝愿，他已被欧洲联盟任命为佩特里奇先生的继任人。我们还祝贺克莱因先生规划了一项从波斯尼亚和黑塞哥维那撤出的明确战略。

在欧洲联盟准备接纳波斯尼亚和黑塞哥维那加入其组织时，我国代表团认为目前适当的做法是由欧洲联盟在联合国的任务于 2002 年 12 月结束时接过联合国的警察培训和监测职责。然而，应采取一切必要措施以保持联合国国际警察工作队（警察工作队）的成就，以及机构和人员能力的现有水准。

在这方面，我们鼓励有关各方——联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）、欧洲联盟和高级代表——密切合作以确保顺利地由警察工作队向欧洲联盟警察特派团移交各种责任。在此，我想响应秘书长刚才对波黑特派团所做的值得赞扬的工作所说的赞美之词。

我国代表团相信国际社会应该继续参与波斯尼亚和黑塞哥维那的工作，以帮助建立一个在政治和经济上可持续的，将在今后纳入欧洲的国家，并使它能够履行其国际和区域义务。我们面前的报告突出反映了在改变国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那的存在方面存在的复杂性。在这方面，我们满意地指出高级代表所设想的精简工作，以避免众多国际机构的工作发生重复。这项工作无疑将有助于为波斯尼亚和黑塞哥维那的最大利益以协调和相互补充的方式进行更多的合作。我们欢迎高级代表在指导和协调参与协助各方执行《和平协定》的民间组织和机构的活动方面所起的重要作用。

2002 年 10 月的选举正在接近。进行对话以寻求一项折中解决办法是符合当地领导人利益的。政治领导人应考虑如何使他们的国家远离战争，而进一步趋向于与欧洲联盟的一体化。波斯尼亚和黑塞哥维那

在满足欧洲路经图的条件方面仍有很长的路要走。因此，很有必要在地方一级加紧努力以实现尚未达到的条件，以便能够享受作为欧洲联盟的一个成员国的好处。考虑到当地的情况发展，波斯尼亚和黑塞哥维那人民现在应不失时机的掌握自己的命运。

主席（以英语发言）：我感谢毛里求斯代表对我说的客气话。

拉霍斯女士（墨西哥）（以西班牙语发言）：在我开始发言之前，我要向挪威外交部长简·帕特森先生表示欢迎，并且再次向他表示，我国支持挪威担任安全理事会主席。墨西哥相信，挪威开明的、坚定的外交政策将成功地指导本机构的工作。我还要感谢你，部长先生，对墨西哥担任二月份安全理事会主席所说的赞美话。

墨西哥还要象其他代表团一样赞扬波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生所做的工作。我们还要向很快将担任高级代表职务的洛德·阿希顿先生表示欢迎。我们认为，高级代表的工作在使波斯尼亚和黑塞哥维那各机构的努力同国际社会的努力协调一致方面是至关重要的。因此，墨西哥感谢佩特里奇先生的努力和献身精神。

多年来，墨西哥一直特别关注波斯尼亚和黑塞哥维那局势，并且饶有兴趣地研究了和平执行委员会关于国际警察工作队的后续行动和协调国际努力的结论。

我们感兴趣地期待着今年 10 月 5 日举行大选。我们鼓励该国政治领导人在本月中旬就通过《组成民族的决定》达成协议。我们注意到和平执行委员会指导委员会接受了欧洲联盟提出的自 2003 年 1 月 1 日起提供一个警察特派团的建议，该警察特派团将取代国际警察工作队。

墨西哥支持摆在我们面前的决议草案，并呼吁波斯尼亚和黑塞哥维那的主要政治行动者制定包括少

数族裔的、民主的、尊重人权的解决方法，以便为和
睦共处的未来奠定基础。

主席（以英语发言）：我感谢墨西哥代表对我说的客气话。

贝加林-埃布托先生（喀麦隆）（以法语发言）：
主席先生，喀麦隆极为高兴地看到挪威主持安理会本
月份工作，我们特别赞赏你召开关于波斯尼亚和黑塞
哥维那问题的本次会议。

今天，安理会正在审议负责监测波斯尼亚和黑塞
哥维那和平协定执行情况高级代表的报告。这一审议
特别重要，因为这显然对波斯尼亚和黑塞哥维那来说
至关重要的时刻。2002年10月5日将举行选举，2002
年12月31日，联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团
（波黑特派团）任期将届满。在这一方面，我们欢迎
负责欧洲联盟外交政策和共同安全的高级代表索拉
纳先生出席和参加本次会议。我们还赞赏在本次会议
开始时所作的发言，这些发言使我们能够象秘书长所
说的那样评估我们取得的进展和所做的工作，以保持
和平与和解势头，并且建立一个尊重人，其尊严和权
利的以法治为基础的国家。

最重要的是，这些发言表明今后必须采取什么行
动。秘书长的发言使我们特别受到启发，他的远见和
深思熟虑的建议将有助于我们今后的工作。

说了这番话之后，我国代表团要赞扬沃尔夫
冈·佩特里奇先生和克莱恩先生所显示的献身精神，
他们富有创造性的想象力及其非常均衡的方法和合作
精神。我们要赞扬他们所做的十分有益的井井有条
的工作。

这项工作以下领域特别值得一提：训练警察、
教育、促进人权、建立基于法治的国家机构，以及最
后是促进波斯尼亚和黑塞哥维那融入欧洲。他们协助
建立了一支尊重人权的多族裔警察部队，训练这些警
察并提供其装备。我们还赞扬欧洲联盟关于自2003
年1月1日起接替国际警察工作队的决定。

他们所工作的第二个重要领域是教育。今天摆在
我们面前的报告清楚地表明了编写有助于巩固理解
与和睦的教科书和课程中所作的贡献的重要性。喀
麦隆认为这些努力对波斯尼亚和黑塞哥维那的未来
是重要的。

正如联合国教育、科学和文化组织章程所述，由
于战争始于人的头脑，就必须在人的头脑中筑起保卫
和平的防御线，因此，教育是重要的。

我们认为，第三个重要领域是促进人权。正如报
告所述，在执行人权法庭各项决定方面取得的进展是
重要的，令人鼓舞的。这是大有希望的。

第四个领域是设立基于法治的国家机构。我们欢
迎关于2002年10月5日举行选举采取的措施。我们
愿听一听有关联合王国代表对选举前气氛、特别是
有关安全问题的提问所作的答复。

我们欢迎欧洲联盟理事会决定建议波斯尼亚和
黑塞哥维那成为欧盟成员，因为我们认为这将是为
该国未来打下基础的一个因素。

最后，我祝即将接替沃尔夫冈·佩特里奇先生
担任高级代表的阿什当勋爵取得成功，我们再次感
谢佩特里奇先生所做的工作。

主席（以英语发言）：我感谢喀麦隆代表对我讲
的客气话。

**巴尔迪维索先生（哥伦比亚）（以西班牙语发
言）：**首先请让我欢迎挪威外交部长贾恩·彼得森
先生，我们对你主持本次会议感到荣幸。还请让我重
申哥伦比亚在贵国代表团担任主席期间对贵国代表
团的支持；我们知道你的领导是成功的保证。

我们还欢迎负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和
平协定执行情况高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生和
秘书长特别代表雅克·克莱因先生，并感谢他们今天
所做的信息丰富的情况介绍。此外，我们还高兴地欢
迎欧洲联盟理事会秘书长哈维尔·索拉纳先生；我们
非常感谢他的重大宣告，这反映出欧洲联盟与联合国

的坚决合作以及欧盟作为区域机构的协调和补充性努力。

正如其它代表团所注意到的，本次会议标志着国际社会在波斯尼亚和黑塞哥维那工作新阶段的开始。我们欢迎欧洲联盟 2 月 18 日成立欧洲联盟警察特遣团的决定，该特遣团将于 2003 年 1 月开始在支持波斯尼亚和黑塞哥维那警察部队的专业发展和开展体制建设活动与方案方面接替联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特遣团（波黑特遣团）。

正如秘书长在他最近关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的报告（S/2001/1132）中指出的那样，区域行动者在波黑特遣团后续特遣任务中应该更加积极，以保持特遣团已经取得的成就，继续其在区域框架中的工作。

波斯尼亚和黑塞哥维那的和平与可持续发展除其它因素之外仍将有赖于诸如波黑特遣团、稳定部队和高级代表办事处等国际实体以及波斯尼亚和黑塞哥维那政府和人民的共同努力，因此，为了协调各职能间的交接，在明年 1 月特遣团正式过渡期间，在各机构之间进行协调至关重要。我们认为，为了使波斯尼亚政府和民间社会与过渡进程联系起来，波斯尼亚政府和民间社会必须密切合作，确保此一进程协调一致，保证今后的方案获得成功。

佩特里奇先生作为高级代表的工作在建立使波斯尼亚和黑塞哥维那得以实现政治、经济和社会发展的管理结构和协调方案方面至为关键，这使它今天得以成为欧洲联盟的可行候选成员；佩特里奇先生提到作为该进程一部分的欧洲化问题，我们感谢他的工作，并祝愿他在今后的工作中成功。

我们注意到任命阿什当勋爵担任新的高级代表；我们祝愿他工作取得成功。我们欢迎欧洲联盟决定指定新高级代表担任波斯尼亚和黑塞哥维那特别代表，我们认为这将有利于新警察特遣团和高级代表办事

处之间信息的协调与交流，并反映出欧洲联盟致力于集国际社会在其领导下在波黑的努力。

根据这一新的区域性情况，联合国正在重新确定其在执行《代顿和平协定》中的作用，显然，应该继续承诺执行此一协定，但是，在这一新的框架内，联合国的职责、特别是安全理事会的职责将发生变化，应该尽快就新的合作结构取得一致意见，以有利于此一过渡。

在今天介绍性情况简介中，谈到的问题中突显的一个问题是，需要坚持将那些在冲突中对所犯下的罪行负有责任的人进行审判。我们赞同这一优先事项，因此，我们强调稳定部队需要帮助抓住那些人，并将他们遣送到海牙前南斯拉夫问题国际刑事法庭。因此，我们将继续呼吁当地当局更加合作，以伸张正义。因此，不遗余力地加强司法制度，以加强机构并实现真正的和解至关重要。

主席（以英语发言）：我感谢哥伦比亚代表对我讲的客气话。

王英凡先生（中国）：主席先生，中国代表团欢迎外长先生亲自主持今天的会议，我们感谢安南秘书长的发言，也感谢佩特里奇先生和克莱因先生所作的全面的通报。我们欢迎索拉纳先生与会和他所作的发言。

波黑特遣团近年来在警察改革、培训以及司法等领域取得了进展，这将为波黑的建设与发展奠定良好的基础，希望驻波黑的各国际机构加强协调与合作，共同为特遣团完成其核心任务后有序地撤出创造条件。

尽管在国际社会的帮助下，波黑在政治、经济、社会和发展等领域都取得了显著的成绩，而且标志着波黑人民真正当家作主的全国性大选将于 10 月份举行，但是波黑各族及主要政党在宪法的一些关键问题上仍存在分歧。我们认为，消除民族隔阂、缓解社会矛盾、促进民族和解仍是重建波黑及恢复该地区和平

与稳定的当务之急和根本出路，驻波黑的各国际机构任重而道远。我们希望经过合理的精简，驻波黑机构的工作效率能够显著提高，加速波黑的民族和解进程。

波黑和平进程正处于一个重要阶段，我们欢迎欧盟作出派遣警察特派团接替联合国特派团的决定。中国将继续支持联合国特派团的工作，赞同安理会为此通过有关决议。最后，我们赞赏高级代表佩特里奇先生两年多来在协调驻波黑国际机构及波黑重建方面所付出的努力和取得的成绩，欢迎欧盟有关新任高级代表的决定，期待着继任高级代表继续为波黑的重建及该地区的和平与稳定发挥建设性作用。

主席（以英语发言） 我感谢中国代表对我所说的友好话。

我现在以挪威代表身份发言。

但首先，我要代表安全理事会感谢高级代表沃尔夫冈·佩特里奇以堪称楷模的方式在波斯尼亚和黑塞哥维那代表国际社会。挪威赞扬高级代表采取的均衡办法：一方面，负责执行和平协定；另一方面，鼓励波斯尼亚当局展示建设性的领导精神。

显然，波斯尼亚和黑塞哥维那的地方、实体和国家官员都必须越来越多地承担使改革进程取得进展的主要责任。同时，国际社会还必须继续参与其中。我同意高级代表的意见，即应该把焦点更多地集中在加强体制能力和波斯尼亚对执行《代顿协定》的“主人翁”意识。

波斯尼亚和黑塞哥维那即将在今后几个月加入欧洲理事会。定于 10 月份举行的选举将是波斯尼亚当局第一次单独负责举行的选举。这是国际社会信任的重要表示。然而，尽管迄今已取得重大成果，但仍需要进行广泛改革，以便使波斯尼亚和黑塞哥维那坚定地走上欧洲一体化道路。波斯尼亚领导人必须展示取得进展的政治意愿。《各组成民族的决定》就是这样的一个例子。我们坚定地支持高级代表迫切要求波斯尼亚领导人找出妥协解决办法。

我们欢迎和平执行委员会指导委员会 2 月 28 日的决定，其中包括精简波斯尼亚和黑塞哥维那国际驻留人员的决定。国际社会必须统一行动。

挪威赞扬特别代表克莱因和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团人员为促进波斯尼亚和黑塞哥维那的警察改革和自力和平进程做出有利贡献。我们对国际警察工作队感到骄傲，该工作队将留下一份敬业和执着的遗产。我们热烈欢迎欧洲联盟按索拉纳先生的说法准备派遣欧盟警察特派团接替联合国在这个领域所做的良好工作。挪威坚定地支持发展欧洲处理危机能力。我高兴地注意到，欧洲联盟还将邀请非成员国参加其警察特派团。

我们支持旨在在波斯尼亚和黑塞哥维那加强法制，包括加强司法机构的各项努力。仍有大量工作要做。政治极端分子和普通罪犯仍在整个波斯尼亚和黑塞哥维那妨碍重返家园进程。被前南斯拉夫问题国际法庭起诉的个人仍没有依法受到惩处。挪威对北约领导的稳定部队最近在这方面采取的行动感到高兴。我们期望波斯尼亚和黑塞哥维那地方、实体和国家当局与法院采取行动，以便履行它们同法庭充分合作的义务。

我支持高级代表强调采取区域一体化办法。邻国也可以为波斯尼亚和黑塞哥维那的政治稳定 and 经济发展作出重大贡献。必须在区域框架内处理种族紧张局势、有组织犯罪、非法贩运活动和政治极端主义。近几个月来，我们看到该区域各国政治关系逐渐实现正常化。这些关系都必须以相互承认每个国家的主权和领土完整为基础。还有迹象表明企业界和社会正在彼此合作。这种合作大有希望。

最后，我对指定阿什当勋爵担任今后驻波斯尼亚和黑塞哥维那高级代表表示欢迎，本次会议即将通过的安理会决议也对此表示欢迎。我相信，安理会将充分支持它继续从事佩特里奇先生所做的出色工作。

我现在恢复安理会主席职能。

库什柳吉奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（**以英语发言**）：主席先生，感谢你使我有机会在高级代表向联合国秘书长提交关于波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况的第 21 次报告之际参加今天的讨论。

波斯尼亚和黑塞哥维那政府欢迎这份报告，并认为安全理事会今天的会议不仅对我国的建设和平进程，而且也对东南欧区域的全面稳定特别重要。我们期望按计划接替联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的工作将标志着欧洲和平执行进程的新阶段，并将使波斯尼亚和黑塞哥维那有望加入欧洲联盟。

我感谢秘书长与会和作介绍性发言，并感谢高级代表沃尔夫冈·佩特里奇发表讲话。我还感谢特别代表雅克-保罗·克莱因和高级代表哈维尔·索拉纳在简报中提供全面的最新情况并发表评论。

波斯尼亚和黑塞哥维那在 10 年前的 5 月 22 日成为联合国正式成员。人们期望今年 5 月就其会员资格问题作出最后积极决定，波斯尼亚和黑塞哥维那届时将准备成为欧洲理事会的正式成员。这个时间差显然表明，我国在将近 10 年的时间里曾是一个重大的全球和区域问题。现在十分显然的是，专属种族领土的意识形态曾是这场冲突的核心。

波斯尼亚和黑塞哥维那和平执行进程去年取得了重大进展。取得这一进展不仅是因为国际社会的活动更加集中和统一，而且也是因为自 1992 年以来第一次终于建立了一个民主和多种族的政府，致力于同国际社会合作建立一个实际运作、民主、多种族和着眼于欧洲的波斯尼亚和黑塞哥维那国。波黑特派团在法制部门的进步方面发挥了重要作用，波斯尼亚和黑塞哥维那政府认为波黑特派团得到了顺利实施。我们感谢克莱因先生提供领导并发扬奉献精神。

我们特别强调波黑特派团在支持 9 月 11 日恐怖主义攻击后发起的反恐活动方面所提供的援助和发挥的非常具有建设性的作用。波斯尼亚和黑塞哥维那

政府以行动表明了其对促进反恐怖主义活动的承诺。在这方面，我们确实证明参与解决这个全球性问题。

我们明确认识到，波黑特派团的活动是国际社会根据最近制定的伙伴关系构想向波斯尼亚和黑塞哥维那各机构提供援助的不可分割的一部分。我们也感谢联合国其他机构特别在难民返回问题上所作的各项努力和贡献。但是，我们认为去年取得的进展只是建立可持续国家进程的第一步。在这个进程中，波斯尼亚和黑塞哥维那政府目前的优先事项是建设体制、改进法治和进行经济改革。

鉴于长期以来，波黑特派团努力促进地方机构的自我维持能力，我们强调，国际社会需要进一步提供援助，因为迄今取得的进展仍然很脆弱。在这方面，我们希望，从目前的波黑特派团向欧洲联盟警察特派团（欧盟警察团）的过渡将是顺利和有效率的。我们谨感谢欧洲联盟在执行和平进程这个重要阶段接受与地方机构合作的挑战。波斯尼亚和黑塞哥维那政府总统和两个实体总统在给和平执行委员会和欧洲联盟的一封信中表示非常欢迎欧盟警察团，这证明了波斯尼亚和黑塞哥维那各机构对该事项的承诺和决心。

在波斯尼亚和黑塞哥维那欧洲化进程中，欧洲联盟根据欧洲标准对其进行必要的结构改革，这项经验极为重要。我们希望，欧盟警察团的协助重点将是进一步教育警察和司法官员，并且将监测体制结构改革和法治改革进程。在这方面，我们欢迎提议的 2002-2003 年司法改革战略，强调国际社会必须更加果断和坚定地采取措施，以实施该战略。

我谨借此机会强调我国政治稳定进程中目前最重要的若干问题。

第一，预期到本月底，将最后确定执行宪法法院关于所有组成族裔在波斯尼亚和黑塞哥维那全境享有同等权利的裁决的进程。执行法院这项裁决将证明，专属族裔领土主张已经被推翻。这个进程的结果也将对即将举行的普选产生决定性影响。

第二，前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）的活动、特别是审理斯洛博丹·米洛舍维奇的活动对我国目前的政治局势具有相当大影响。我们预期，对米洛舍维奇的审理将证明，他个人应对过去十年的战争承担责任，因此，将促进该地区族裔之间的和解。

但是，我们强调，只要被起诉的战犯仍然逍遥法外，只要本地区政治领袖拒绝与法庭充分合作，就不可能开展可行的和解进程。只有在查明真相和伸张正义基础上才能够实现真正的和解。在签署《代顿和平协定》六年之后，被起诉的战犯——尤其是造成平民痛苦、苦难和屈辱的代表人物拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇——仍然没有逮捕，这阻碍开始开展真诚族裔和解和可持续和平建设的进程。我们谨强调指出，国际社会在逮捕已经被起诉的战犯方面应该发挥主导作用，这个主导作用非常重要，与此同时，这也是国际社会在该地区信誉的试金石。如果国际社会愿意将逮捕这些被起诉战犯作为其最高优先事项，这将证明，国际社会决心支持前南问题国际法庭的工作，决心建立一个国际司法系统。

我谨表示欢迎和平执行委员会的决定和提议的安全理事会关于任命帕迪·阿什当勋爵为新任负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表的决议。我还谨感谢沃尔夫冈·佩特里奇先生，感谢他在任职期间展现的执着和领导能力。我知道，对国际社会的代表而言，波斯尼亚和黑塞哥维那局势有时看起来非常复杂，非常难以理解。但是，对波斯尼亚人而言，国际社会代表开展的某些活动看起来也令人迷糊，也难以理解。

因此，我们希望，新高级代表的授权基础将是关于如何支持建设一个可持续的多族裔波斯尼亚和黑塞哥维那的明确理想、战略和概念。我们还希望各国际机构的政策更加一致，工作更加协调，我们欢迎精简其活动的提议模式。

波斯尼亚和黑塞哥维那政府还决心努力提高地方机构的效率和效力。我们希望与国际社会代表合

作，找到体制结构新模式，尤其是国家一级体制结构新模式，以实现制订的各项目标。

鉴于现在已经确定，波黑特派团任务期限将于今年年底结束，我们认为，联合国应该拟定关于它参与执行代顿/巴黎《和平协定》活动的全面评价报告。这项评价将可以成为和平进程进一步发展的基础，将能够指导根据欧洲人权标准提高和更新波斯尼亚和黑塞哥维那的现行代顿宪政结构。

主席（以英语发言）：下面请南斯拉夫联盟共和国代表发言，我请他在安理会议席就座并发言。

萨霍维奇先生（南斯拉夫）（以英语发言）：在涉及今天讨论的主题之前，我谨祝贺挪威担任安全理事会主席。阁下，今天能够参加你主持的辩论使我感到特别荣幸。

我们感谢秘书长作了非常重要的发言。我谨感谢沃尔夫冈·佩特里奇先生提出关于波斯尼亚和黑塞哥维那发展的全面报告和他今天作的通报，我谨借此机会向他表示，我国政府赞赏他在担任高级代表期间取得的成就。此外，我谨表示，我国赞赏秘书长特别代表雅克·克莱因先生领导联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）的努力和成就，赞赏他今天所作的详细分析。

我们所有人都意识到这次会议的重要性。这次会议宣布了国际社会波斯尼亚和黑塞哥维那承诺新的和重要的阶段，在这个阶段中，欧洲联盟将发挥关键作用。我们刚刚听到了哈维尔·索拉纳先生对这项工作进行的令人鼓舞的评估。确实，这是欧洲联盟参与的另一个例子，欧洲联盟的参与对整个地区非常重要。

在这个特别时刻，请允许我重申，作为代顿/巴黎《协定》签字方，南斯拉夫联盟共和国仍然坚定地支持充分执行该协定。南斯拉夫一向尊重并将继续尊重波斯尼亚和黑塞哥维那领土完整，并且已经表明，它愿意与波斯尼亚和黑塞哥维那发展合作关系。我们

两国关系的特点是积极的政治对话，其具体证明是，两国最高级代表之间建立了许多联系。

早些时候曾经作出决定，建立一个国家间委员会，作为这项决定的后续行动，2001年12月18日举行了一次委员会会议，以便将两国间的全面合作体制化。在拉古姆齐贾总理最近于2月19日访问贝尔格莱德时，国家间委员会常设委员会决定，对国际社会资助的项目——尤其是在区域合作和《稳定公约》框架内资助的项目——采取联合执行办法。两国议会之间也建立了密切联系。2001年11月，南斯拉夫联盟共和国议会一个代表团首次访问了波斯尼亚和黑塞哥维那。今年2月进行了回访。

在政治领域，南斯拉夫联盟共和国与波斯尼亚和黑塞哥维那之间的双边关系正逐步扩大到经济领域和两国公民特别关心的最紧迫的其他合作形式。2002年2月1日，在贝尔格莱德签署了一项自由贸易协定，这是在巴尔干各国区域合作道路上迈出的一大步。此外，还签署了一项鼓励相互投资协定和一项海关合作协定，签署了增强两国经济联系和促进保证物资和资本自由流通的若干其他协定。目前正在制订条例，处理双重国籍问题和勘定南斯拉夫与波斯尼亚和黑塞哥维那之间边界的问题。为此目的，已经建立一个国家边界问题国家间委员会，其工作进展顺利。

还应该在南斯拉夫联盟共和国和波斯尼亚和黑塞哥维那关系的总框架中理解南斯拉夫联盟共和国和斯普斯卡共和国之间的特别并行关系，这种关系牢固地建筑在代顿/巴黎协定基础上，其框架是同高级代表合作拟订的，是完全透明的。

难民返回问题是需要持续重视的尚未解决的问题之一。这方面我要指出，由于我国政府的倡议，欧洲安全与合作组织（欧安组织）访问南斯拉夫波斯尼亚和黑塞哥维那与克罗地亚代表团团长们已商定难民返回的原则。他们在这方面所签署的文件已经得到欧安组织常务委员会以及波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和南斯拉夫三国代表团在维也纳发表的一份联合声明的肯定，这一联合声明已得到欧安组织的有

力欢迎。我们希望这一重要发展能反映在当地局势上。

南斯拉夫把同邻国的关系当作我国外交政策的优先任务之一。通过这一长期战略决心，我们正在为加强区域稳定作出贡献，区域稳定是加快纳入欧洲与欧洲大西洋结构进程的先决条件和最佳手段，纳入欧洲与欧洲大西洋结构是我们本地区所有国家的共同目标。进一步发展和改善我国同波斯尼亚和黑塞哥维那的关系是这一方针中的一个极端重要的因素。我国政府还期待同新任命的高级代表阿希齐安勋爵密切合作，争取实现这一目标。我们祝愿他顺利履行他即将承担的重要职责。

主席（以英语发言）：我感谢南斯拉夫联盟共和国代表对我讲的客气话。

我名单上的下一位发言者是克罗地亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

西蒙诺维奇先生（克罗地亚）（以英语发言）：首先我要欢迎负责波斯尼亚和黑塞哥维那问题的高级代表沃尔夫冈·佩特里奇大使和秘书长特别代表兼联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）团长雅克·克莱因大使。我也要欢迎欧洲联盟（欧盟）理事会秘书长和欧洲联盟负责共同对外与安全政策问题高级代表哈维尔·索拉纳先生，他出席今天的会议清楚地说明欧洲联盟确保波斯尼亚和黑塞哥维那稳定与繁荣的承诺。

佩特里奇先生在任职期间多次处于几乎不可能的局势——波斯尼亚和黑塞哥维那有国际官员终极挑战的名声。但是，他完成任务的意志和决心压倒一切困难。

我愿向接替他的阿希齐安勋爵保证，克罗地亚承诺继续为波斯尼亚和黑塞哥维那稳定与繁荣作出贡献，他在履行职责时，并能依靠我们的帮助。

我认识雅克·克莱因，并多年来在他担任各种职务时与他成功的合作。他对在东南欧的两个完全不同的联合国特派团——在克罗地亚的联合国东斯拉沃尼亚、巴拉尼亚和西锡尔米乌姆过渡行政当局（东斯过渡当局）和联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）——的成功贡献是一种空前的成就。

联合国已决定，在现在这一特定时刻，其他地方比波斯尼亚和黑塞哥维那更需要联合国驻扎。有人已提出建议应由一个区域组织替代联合国。欧洲联盟迅速采取行动，决定接过这项工作。我们认为这一决定十分恰当。考虑到波斯尼亚和黑塞哥维那的欧洲愿望，由欧洲联盟继续执行波斯尼亚和黑塞哥维那境内警察改革的艰巨任务是恰当的。我们愿祝欧洲联盟在这一努力中圆满成功。作为波斯尼亚和黑塞哥维那的邻国与朋友，作为希望今后加入欧洲联盟的国家，我们准备提供援助，如果需要。

另一方面，联合国可以通过人权委员会驻波斯尼亚和黑塞哥维那和南斯拉夫联盟共和国特别代表库蒂莱罗监督人权工作，而继续联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那的存在，库蒂莱罗先生今后的任务职权将在将要召开的日内瓦人权委员会会议上讨论。

关于在行政方面与波黑代表团相连的联合国普雷维拉卡观察团（联普观察团），我国政府认为，它的任务期限应自行在今年7月15日结束。

今年波斯尼亚和黑塞哥维那将有许多重要事件，我已简单地提到其中一些。但是，其中有一个事件对该国未来具有特别重要意义：5月2日波斯尼亚和黑塞哥维那加入欧洲委员会。这将加快民主进程、法治和对人权的保护——这些正是我们克罗地亚1996年加入该组织以来的经历。在整个加入过程中，克罗地亚是最坚定地支持波斯尼亚和黑塞哥维那需要加入欧洲委员会的国家之一。我们高兴地看到这一进程即将完成，并衷心祝贺我们邻国取得这一当之无愧的成就。

如果波斯尼亚和黑塞哥维那要在保护人权方面充分接受欧洲的标准，它就必须改变它的机构结构。必须进一步努力执行宪法法院有关波斯尼亚和黑塞哥维那全境内所有三种选民权利平等的判决。我们根本不能期望萨拉热窝当局仍在为一个民族分裂的国家的生存而挣扎的同时执行对欧洲委员会成员国的一切要求。

我们期望波斯尼亚和黑塞哥维那各方共同努力，逐步改变现有的宪法安排，使之能适应新的政治环境和由此而产生的新挑战。我们希望，10月将要进行的选举将是一个可持续和与欧洲为取向的波斯尼亚和黑塞哥维那的发展进程中的又一步骤。我们希望，这能为把旨在制止冲突和务实地拯救生命的“代顿式”波斯尼亚和黑塞哥维那顺利地过渡到一个“欧洲型”的波斯尼亚和黑塞哥维那——一个符合欧洲的善政、法治与保护人权的标准的可持久的国家。

同样，我们认为，加入欧洲委员会只是波斯尼亚和黑塞哥维那进一步更加深入地纳入欧洲体的第一步。希望波斯尼亚和黑塞哥维那能在不久的将来能够同欧洲联盟谈判讨论一份稳定与结盟协定——克罗地亚最近签署的那种协定。我国政府愿意分享我国在这一进程中的经验。

我们坚信，最近开始的对塞尔维亚和南斯拉夫联盟共和国前总统斯洛博丹·米洛舍维奇的审判标志着我们地区一个新时代在开始，对克罗地亚、波斯尼亚和黑塞哥维那与科索沃境内失去亲人而不得不继续带着痛苦记忆生活的成千上万人，这将带来一种了结。对斯洛博丹·米洛舍维奇的审判也将有助于更好地了解前南斯拉夫境内事态发展的过程，进而有助于东南欧人民之间的和解。

不幸的是，上星期稳定部队抓获另一名臭名昭著的战争犯拉多万·卡拉季奇的行动未能成功，他现在仍然逍遥法外。他和拉特克·姆拉迪奇仍然应该是海牙法庭的要犯。拉特克·姆拉迪奇在波斯尼亚和黑塞哥维那存在，是对该国稳定的长期威胁，是一个必须

解决的危险。逮捕姆拉迪奇不成功——或缺乏政治意愿——也有损于稳定部队的信誉，破坏在波斯尼亚和黑塞哥维那境内的整个国际努力。我重申我以前已说过，只要卡拉季奇和姆拉迪奇逍遥法外，波斯尼亚和黑塞哥维那就不能持久。

克罗地亚将继续扩大与波斯尼亚和黑塞哥维那双边合作的范围。我们与它有着一系列广泛的共同利益。与任何进程一样，这一合作既有高潮也有低潮，既有良好时期也有失去机会的时期。使这一双边关系的一般趋势保持积极势头十分重要。就在昨天，克罗地亚副外长访问了萨拉热窝，与波斯尼亚领导人举行了非常建设性的对话，而波斯尼亚和黑塞哥维那总理也将在本星期晚些时候访问萨格勒布。

最后我要指出，作为我们的邻国、波斯尼亚克族人的家园、我们的经济伙伴和我们的朋友，波斯尼亚和黑塞哥维那对克罗地亚来说，极其重要。因此，克罗地亚愿意全力支持国际努力，帮助建立一个主权、稳定与可持续发展的波斯尼亚和黑塞哥维那。克罗地亚的宪法安排是波斯尼亚和黑塞哥维那三个组成民族和它的所有公民的事务，我们完全尊重这一点，因而我们衷心希望，它的新宪法安排将真正反映其领土上三个组成民族的平等权利，这是难民成功回返、保护人权、稳定和可持续性以及进一步成功融入欧洲一体化进程的一个前提条件。

主席（以英语发言）：我感谢克罗地亚代表对我说的客气话。

我名单上的下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

库欣斯基先生（乌克兰）（以英语发言）：主席先生，我高兴地欢迎你来到这个会议厅。在这里，我们眼前的著名壁画中描绘的挪威和平思想数十年来一直激励着安全理事会成员。我还要与其他发言者一道，祝贺挪威代表团在主持安全理事会工作方面有了一个成功的开始。

我尤其荣幸地感谢秘书长科菲·安南、秘书长高级代表哈维尔·索拉纳、高级代表沃尔夫冈·佩特里奇以及高级代表兼协调员雅克·保罗·克莱因今天所作的重要发言。

我国代表团还要高兴地欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那的代表来到这里。该国曾经历战争的磨难。我相信，它现在已成为和平、族裔间和解和宗教宽容的一个象征。

乌克兰欢迎欧洲联盟（欧盟）决定接替联合国所领导的波斯尼亚和黑塞哥维那国际特派团，在新的安全和防御政策下开始它的第一次处理危机行动。欧洲联盟打算在精简波斯尼亚和黑塞哥维那境内文职人员和警察人员总数方面发挥领导作用，这是一项根本的步骤，它应加快该国的进一步积极变革。欧盟在波斯尼亚和黑塞哥维那的活动不仅是对欧洲维持在该国所取得成就以及促进欧洲发展的能力的考验；而且也是对欧洲联盟危机管理新战略和新办法的明确政治和经济挑战。

在这方面，乌克兰欢迎欧洲联盟同意邀请非欧盟成员国参加今后的警察特派团。我国政府已表示有意参加欧盟领导的处理危机军事行动以及与欧洲安全和防卫政策相关的进程，包括军事和非军事方面，它重申愿意为欧盟警察特派团作出贡献。乌克兰参加了波斯尼亚和黑塞哥维那境内从联合国保护部队、执行部队和稳定部队到国际警察工作队的所有国际维持和平努力，它仍然致力于实现该国的和平与稳定。

我要告知安理会，在下星期初，乌克兰的巴尔干问题特别代表、副秘书长伊霍尔·哈尔琴科将对波斯尼亚和黑塞哥维那进行正式访问，讨论具体的双边合作形式以及同乌克兰参与该区域国际努力有关的其他问题。

我们遗憾地获悉沃尔夫冈·佩特里奇先生决定在2002年5月底离职。正如他在所作的清晰情况介绍中指出的那样，在实施和平执行会议于2000年5月批准的优先任务方面已取得明显成果。

我国代表团尤其满意地注意到经济改革方面的积极变化。在巩固国家体制方面已经取得切实进展。波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院的“组成民族的决定”的实施工作正处于关键阶段。对司法制度的全面改革已经实行。光是在过去两年里，就有超过 13 万的公民返回到他们属于少数族裔的地区。最后，波斯尼亚和黑塞哥维那似乎已作好好在 10 月份举行大选的准备。这是自战争结束以来地方当局组织的第一次大选。

在所有这些成就中，乌克兰都肯定沃尔夫冈·佩特里奇先生所作的宝贵贡献。我们赞赏他在过去两年半中所作的有益努力，我们祝愿佩特里奇先生在今后各项努力中取得圆满成功。我们还欢迎和平执行委员会决定任命阿什当勋爵为新的波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表，并承诺与他充分合作。

我要代表乌克兰政府向雅克·保罗·克莱因先生领导的联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）所有工作人员表示敬意。

我国代表团对克莱因先生今天突出阐述的来自实地的重大好消息感到鼓舞，并欢迎在警察改革、警察改组、体制建设和警察部队间合作方面取得的宝贵成果。我们希望所有这些积极的事态发展将在今后得到保持，而且我们坚信，波黑特派团所确定的实际目标将得到欧盟后续特派团的成功落实。

最后，我要重申我国大力支持波斯尼亚和黑塞哥维那为建设一个尊重每位公民权利的民主与繁荣社会而开展的积极努力。我们期待着采取进一步的步骤，强化法制原则并推动体制建设和经济改革的进程。

我国代表团还特别重视保护属于少数族裔的人的权利，尤其是乌克兰族群的权利。这仍然是我们所关切的一个问题，我们希望高级代表/欧盟特别代表为进一步改善这方面的状况提供进一步合作。我们还相信，波斯尼亚和黑塞哥维那的政治领导人将表现出

必要的政治决心，指导该国融入欧洲联盟、北大西洋联盟和欧洲委员会所领导的欧洲大家庭之中。

主席（以英语发言）：我感谢乌克兰代表对我所说的友好的话。

我现在请沃尔夫冈·佩特里奇先生对所作的评论和所提的问题作出回答。

佩特里奇先生（以英语发言）：鉴于时间已经比较晚，我只想简明扼要地对选举之前的全面安全问题以及克罗地亚民主共同体（民共体）的问题作出回答。

关于安全局势，我相信，雅克·保罗·克莱因将能够为安理会提供更多关于那里全面局势的警察和执法方面的详细情况。我谨借此机会强调指出，为了提供一个安全与可靠的环境，稳定部队的持续存在不仅对即将举行的选举，而且对选后时期都是至关重要的。

我也认为，最终，应当由地方当局来为其公民提供必要的安全与保障。摆在我们前头的司法和公务员制度的改革是促进平民安全的两个非常重要的方面。面向改革的多种族政府非常清楚地知道，在战后时期，安全，当然还有个人安全，都是非常重要的。

波斯尼亚和黑塞哥维那安全方面的持续危险之一可以说是政治和其它形式的极端主义。但是，在这方面变化是相当大的。甚至在谈到去年民共体盛行的激进趋势时，也可以体现出这种变化。这是我要努力回答的第二个问题。

当我谈到民共体的极端主义时，我基本上完全是指激进的上层领导，而不是该党的大量正派成员，他们严重并恰当地关注克族人在波斯尼亚和黑塞哥维那的地位。我主要指的是去年试图与宪法构架分裂的激进上层领导：当时，它在投票中被即将上台的面向改革政府，即变革同盟所击败；它呼吁全面抵制联盟的机构；它建立不符合宪法的非法机构；它呼吁离弃，几天内 7 000 名克族人离开实体的武装部队；它们呼吁抵制征税——这实际上是代顿协定以来的最严重

危机，而且它们也开始在联盟和国家一级抵制立法机构。

自那以来，情况有了非常大的变化。我不得不强行干预。我不得不解除党主席的职务，他当时也是波斯尼亚和黑塞哥维那主席团的一个成员。我不得不把作为激进分子洗钱机构的黑塞哥瓦卡银行置于临时行政机构之下。与此同时，我也继续与克族社区和民共体内部的温和力量进行对话。

自 11 月份以来，这场危机已基本结束。民共体已返回立法机构。非常明显，现在该党内部出现分裂。权力旁落的极端分子意识到，他们的时机已经结束。现在也非常明显，该党将必须出现新的领导层。因此，变革迫在眉睫，这是由于萨格勒布政府正在为波斯尼亚和黑塞哥维那克族社区的改革和温和力量提供持续的支持。在这方面，情况正在好转。我认为，一旦民共体作出这些决定，我们将在波斯尼亚和黑塞哥维那看到克族选民的更美好未来。

主席先生，我谨借此机会感谢你所说的非常友好的话。我也希望感谢对我两年半多来在波斯尼亚和黑塞哥维那所做工作和所取得成就表示赞扬的发言者。我认为，更为重要的当然是安理会的持续支持，因为我相信，波斯尼亚和黑塞哥维那确实能够成为由主权国家组成的欧洲社会以及国际社会的一个正式成员。这终将证明，我们在波斯尼亚和黑塞哥维那的工作不是徒劳的。

西蒙诺维奇大使指出，这一工作是一项最终的挑战，我完全同意他的看法。但是，我们终将取得成功。这也是我的信念。我认为，现在我的任期即将结束，波斯尼亚和黑塞哥维那的局势也比以前更有希望。这是因为国际社会在过去几个月里建立的伙伴关系的基础上作出协调一致的努力。我再次敦促安全理事会继续充分地支持波斯尼亚和黑塞哥维那。我本人敦促安理会全力支持我的继任者。

主席（以英语发言）：我感谢佩特里奇先生所作的澄清。

我现在请雅克·保罗·克莱因先生对所作的评论和所提的问题作出回答。

克莱因先生（以英语发言）：我也将简明扼要。

警察专业精神正在改善，但我们必须为警察支付够生活的薪金。在波斯尼亚和黑塞哥维那，四口之家的菜篮子要花费 450 可兑换马克。支付许多警察的薪金低于此。我们知道，显然，在我们各国，当你支付警察和公务员一份合理的薪金时，你就在最大的程度上减少腐败。今年我们的主要目标是使警察薪金合理化。我们将与联盟和斯普斯卡共和国领导层进行密切合作，讨论和解决这个问题。

关于黑塞哥维那，我认为，很大程度上取决于将在几个星期内作出的宪法决定。正如三个星期前我在莫斯塔尔所说，克族人必须建设性参与国家的各机构，以行使他们所拥有的权力。如果没有克族人和塞族人，波斯尼亚和黑塞哥维那就不能作为一个欧洲国家运作，但是，他们太经常受到将自己的财政利益置于其人民利益之上的领导人的误导。我们有一句古老的阿尔萨斯谚语：“如果你骑的是一匹死马，那你就走不远。”是他们从死马上下来的时候了。我们仍然有太多把他们引向战争而不是和平的领导人。他们针对一个他们无法改变的过去；有一个他们还无法看到的未来。有些人依然按照“种族”投票；他们仍然不是象我们所希望的那样按照经济或政治投票。

在结束之前，让我指出，波斯尼亚和黑塞哥维那的进展也许是缓慢的，有时是迟疑不决的。但进展是确实的。阻碍分子依然存在，但正如一句古老的波斯

尼亚谚语所说，“狗或许会狂叫，但车队依然向前走。”

最后，让我也感谢并祝贺我的同事沃尔夫冈·佩特里奇在波斯尼亚和黑塞哥维那所做的工作。我也感谢安理会主席和成员们对我手下工作人员赞扬备至。我将把那些赞美之词带回萨拉热窝，让他们知道你们对他们的好感。

主席（以英语发言）：我感谢克莱因先生所作的澄清。

我的理解是安理会下面准备就它面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我现在对决议草案（S/2002/221）进行表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

保加利亚、喀麦隆、中国、哥伦比亚、法国、几内亚、爱尔兰、毛里求斯、墨西哥、挪威、俄罗斯联邦、新加坡、阿拉伯叙利亚共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席（以英语发言）：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为1396（2002）号决议。

我名单上没有要发言的人了。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午1时40分散会